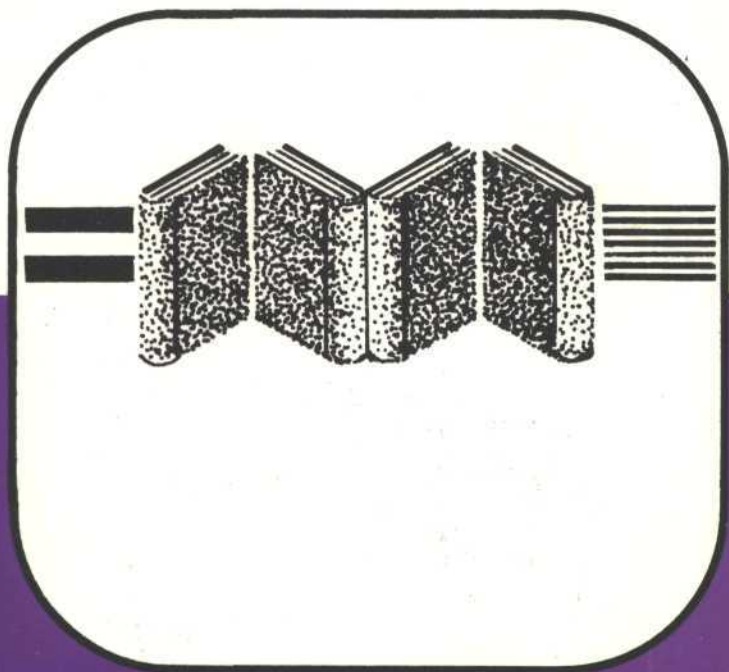


GLOSARIO BILINGÜE DE TERMINOS ADMINISTRATIVOS

Español-Inglés Inglés-Español

Mary Làpidus



ESTUDIOS

SERIE III TÉCNICAS ADMINISTRATIVAS. N.º 1

ediciones



INSTITUTO NACIONAL DE ADMINISTRACION PUBLICA

MARY LAPIDUS

GLOSARIO BILINGUE DE TERMINOS

ADMINISTRATIVOS

Español-Inglés/Inglés-Español

COORDINACION DE INVESTIGACION INAP

Serie III TECNICAS ADMINISTRATIVAS. No. 1

ediciones



INSTITUTO NACIONAL DE ADMINISTRACION PUBLICA

México, 1982

**Corrección, formación
y diseño
Domingo Cabrera V.
Noé Pérez Bello
Isaac V. Cabrera V.**

Primera edición: 1982

**© Instituto Nacional de Administración Pública
Coordinación de Difusión
Ave. Country Club No. 208
Delegación Coyoacan
04220 - México, D.F.
Tel. 549-10-19**

Impreso y hecho en México / Printed and made in Mexico

INSTITUTO NACIONAL DE ADMINISTRACION PUBLICA
Sección Mexicana del Instituto
Internacional de Ciencias Administrativas

CONSEJO DIRECTIVO

Luis García Cárdenas
Presidente

Ignacio Pichardo Pagaza
Jacinto Faya Viesca
Vicepresidentes

Fernando Solana
Alejandro Carrillo Castro
José Chanes Nieto
Lidia Camarena Adame
Oscar Reyes Retana, Jr.
Adolfo Lugo Verduzco
Manuel Uribe Castañeda
Consejeros

Yolanda de los Reyes
Tesorera

José Luis Calderón A.
Secretario Ejecutivo

Coordinación de Investigación
Cipriano Flores Cruz

Coordinación de Docencia
Manuel Carrillo Poblano

Coordinación de Promoción Estatal
Laura Guadalupe Gutiérrez

**Coordinación de Relaciones
Internacionales**
Erika Döring Hermosillo

Coordinación de Difusión
Javier Muñoz Quiroga

Coordinación General Operativa
Carmelina Borja de Perea

Coordinación de Administración
Blanca Desentis de Zermefio

INSTITUTO NACIONAL DE ADMINISTRACION PUBLICA

MIEMBROS FUNDADORES

Antonio Carrillo Flores	Gabino Fraga
Gilberto Loyo	Jorge Gaxiola
Rafael Mancera Ortiz	José Iturriaga
Ricardo Torres Gaytán	Antonio Martínez Báez
Raúl Salinas Lozano	Lorenzo Mayoral Pardo
Enrique Caamaño	Alfonso Noriega, hijo
Daniel Escalante	Manuel Palavicini
Raúl Ortiz Mena	Jesús Rodríguez y Rodríguez
Rafael Urrutia Millán	Andrés Serra Rojas
Jose Attolini	Catalina Sierra Casasús
Alfredo Navarrete	Gustavo R. Velasco
Francisco Apodaca	Alvaro Rodríguez Reyes
Mario Cordera Pastor	

CONSEJO DE HONOR:

Gabino Fraga Gustavo Martínez Cabañas Andrés Caso

I N D I C E

Presentación	9
Introducción	11

PARTE I

Español-Inglés	13
-----------------------	-----------

PARTE II

Inglés-Español	113
-----------------------	------------

PRESENTACION

La Administración Pública como práctica cotidiana ha reducido las fronteras en el ámbito del lenguaje, del concepto y del conocimiento. Es justo reconocer que a pesar de la diversidad de la acción administrativa, y de sus características y peculiaridades, en tanto proceso comunicativo, que existe la tendencia hacia la uniformidad en el contexto conceptual y categórico, que tienen un reflejo en la práctica y en la acción direccional dentro de las organizaciones.

La elaboración de una obra, de la naturaleza de la que hoy presentamos implica una internalización en el medio administrativo e incluso en la práctica común, por lo que no requiere de teorizaciones y estudios con una rigidez semántica. En razón de ello, Mary Lápídis expresa en esta obra su experiencia en la utilización de un lenguaje común cuya vigencia en los foros internacionales la hace imprescindible.

La pretensión de este documento está en relación directa con su utilidad, sin la menor duda que se alcanzará en plenitud.

El contenido de esta obra versa sobre las equivalencias entre español-inglés e inglés-español, de términos jurídicos, económicos y administrativos, así como la traducción de las denominaciones de los organismos e instituciones de la Administración Pública Mexicana con relación a sus

equivalencias en los países de habla inglesa. Por lo que su relevancia está dada por el carácter instrumental que representa la misma en el quehacer de los estudiosos de esta disciplina.

Luis García Cárdenas

Mayo de 1989

I N T R O D U C C I O N

Este glosario de términos es producto de una inquietud personal derivada de diversas experiencias a lo largo de seis años de actuar como traductora de obras y textos de administración pública y haber participado en actividades internacionales como intérprete, permitiéndome con ello, el adquirir cierta experiencia en cuanto al aprendizaje de conceptos, criterios, enfoques y terminologías usuales en México y en los Estados Unidos.

La finalidad primordial de este documento consiste en difundir los principales términos, calificativos y denominaciones de múltiples instituciones que de una u otra forma están ligados con la disciplina administrativa y más directamente con la administración pública.

Para el logro de esta finalidad, llevé a cabo una recopilación sucesiva de términos, mismos que fueron comentados con diversos expertos en esta materia para afinar el significado técnico y en cierta medida, práctico de los vocablos, sin que con ello se pretendiese establecer una base gramatical estricta, en cuanto a la interrelación de la lengua española y la inglesa en sentido riguroso.

Un segundo objetivo que se busca con el glosario es contribuir a una mayor comprensión de conceptos e instituciones entre los estudiosos y funcionarios de la administración pública en general.

Por último, se pretende proporcionar una panorámica sobre el extenso lenguaje utilizado en los ámbitos académico y profesional, útil a mi juicio, para consultas preliminares por parte de profesores, estudiantes y funcionarios que se abocan a la investigación, a la docencia y a la administración de centros de documentación.

La limitante de este glosario la representan la universalidad y la extensión de la ciencia administrativa en particular y las ciencias sociales en un entorno global del conocimiento.

El estudio y el producto del mismo, distan aún mucho del concepto de investigación, por lo cual debe considerar esta primera edición como una versión preliminar que espera la autora perfeccionar y ampliar con nuevas ideas, aportaciones y esquemas; todo ello con el afán de apoyar, en forma modesta, la tarea de difusión del conocimiento del lenguaje administrativo.

Para concluir deseo manifestar mi profundo reconocimiento para con aquellas personas que hicieron posible, con su asesoramiento, la realización de esta obra, en especial a Emma Encinas de Gutiérrez Suárez.

Asimismo, agradezco con gran afecto la oportunidad y el apoyo que me han brindado Alejandro Carrillo Castro y Luis García Cárdenas, quienes siguieron muy de cerca esta tarea que ahora presento a los lectores.

Mary Lápídis

PARTE I
Español - Inglés

A

Abandonar renounce (to)

Abarcar encompass (to), embody (to)

Abastecedor supplier

Abastecimiento supply

Abierto open

Abogado lawyer, attorney-at-law, solicitor

Abogar plead (to)

Abolición abolition

Abordable approachable

Abreviar abridge (to)

Abrir el juicio open a case (to)

Absolución acquittal

Abstenerse de refrain oneself from (to)

Abuso misuse

Abuso de confianza betrayal of confidence

Acaparamiento monopoly

Acarrear entail (to)

Acatamiento pursuance

Acceder agree (to), consent (to)

Accesible approachable

Acciones actions; shares, stock

Accionista shareholder

Acción judicial suit

Acéfalo headless

Acercamiento approach	Acuerdo de confianza gentlemen's agreement
Acertado wise, correct	Acuerdo comprometedor binding agreement
Acervo holdings, collection	Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT N.U.) General Agreement of Tariffs and Trade (GATT- U.N.)
Acontecimientos developments, events, happenings	Acumulación accumulation
Acopio gathering	Acumular accrue (to)
Acordar resolve (to), settle (to)	Acusación impeachment
A corto plazo short term	Acusar impeach (to)
Actas minutes, records, proceedings	Adaptar adapt (to)
Acta Constitutiva charter, constitution	Adecuación fitness, adjustment
Actividad action, activity	Adecuar adapt (to), suit (to)
Activo assets	Adiestramiento training
Activo circulante liquid assets	Adiestramiento en el trabajo on-the-job training
Activo fijo fixed assets	Adjunto assistant, deputy
Acto action, gesture	Administración government, management, administration
Acto abrogado abrogation	Administración científica Taylorism, scientific management
Acuerdo agreement, arrangement, meeting, understanding, decree, pact, resolution, discussion	Administración de Alimentos y Medicamentos* Food and Drug Administration
Acuerdo armónico gentlemen's agreement	

* E.U.A.

Administración de Cooperación Económica* Economic Cooperation Administration

Administración de Cooperación Internacional* International Cooperation Administration

Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio* National Aeronautics and Space Administration (NASA)

Administración Nacional de Asociaciones de Préstamos Pequeños* National Credit Union Association

Administración del Pequeño Comercio* Small Business Administration

Administración pública public administration, public management

Administración de Servicios Generales* General Services Administration

Administración de Servicios para la Comunidad* Community Services Administration

Administración de Veteranos* Veteran's Administration

Administrar manage (to), administer (to)

Administrado administree, governed

Administrador executive, manager, administrator, governor

Admitir recognize (to)

Adoptar medidas take measures (to), take steps (to)

Adquisición purchase

Adscripción allocation

Advertencia caveat, warning

Aeropuertos y Servicios Auxiliares** Airports and Support Services

Afectación encumbrance

Afectar assign (to), encumber (to)

Afianzadora guaranty company

Afianzar strengthen (to); underwrite (to)

A fin de in order to

Afirmar assert (to), state (to)

Afluencia de capitales capital flow, capital influx

Afrenta affront, dishonor

Agencia agency

* E.U.A.

** México

Agencia de Crédito Agrícola* Farm Credit Administration	Agentes de decisión decision-makers
Agencia de Derechos Aduanales* Bureau of Customs	Agilitar expedite (to)
Agencia de Estabilización Económica* Economic Stabilization Agency	Agilizar expedite (to), stream (to)
Agencia Internacional de Comunicaciones* International Communications Agency	Agotado depleted, exhausting
Agencia Internacional de Energía Atómica International Atomic Energy Agency	Agotamiento depletion
Agencia del Ministerio Público** police precincts	Agravar worsen (to)
Agencia Norteamericana de Control de Armas y Desarme* Arms Control and Disarmament Agency	Agremiarse form societies or groups (to)
Agencia de Operaciones en el Exterior* Foreign Operations Organization	Agrupaciones groupings
Agencia de Protección al Medio Ambiente* Environmental Protection Agency	Agrupamiento de entidades (sectorización) agency grouping (sectorization)
Agente General de Carga* General Freight Agent	Ahorrista investor
Agente General de Reclamaciones* General Claims Agent	Ajeno foreign, alien
Agente del Ministerio Público** District Attorney; Prosecutor's Office	Ajustarse a conform to
	A largo plazo long term, long run
	Albacea executor
	Albedrío discretion, free will, willfulness
	Alboroto riot

* E.U.A.

** México

Alcalde mayor	Análisis de labores	job analysis
Alcance	extent, scope, reach	
Alegato	plea	
Alentar	encourage (to)	
Alguacil	marshal, sheriff	
Almacén	warehouse	
Almacenamiento masivo	bulk storage	
Alta administración	top management	
Alta gerencia	top management	
Alternativa	choice, option, alternative	
Ambito	scope, sphere, milieu	
Ambito de control	sphere of control	
Amonestar	caveat (to)	
Amparo	protection; similar to "habeas corpus"	
Amplio	far-reaching, broad	
Análisis costo-beneficio	job analysis	
	Análisis de labores	job analysis
	Analizar	break-down (to), analyze (to)
	Andamiaje	scaffold
	Androgogia	androgogy (adult's education)
	Anormal	untoward
	Anteproyecto	blue print; provisional draft, preliminary draft
	Anticipos	advances; carryforwards
	Antigüedad	seniority
	Antillas Inglesas	British West Indies
	Antimonopolio	anti-trust
	Antipopular	elitist
	Anualización de puestos	annualization of posts
	Anulación	abrogation
	Anular	revoke (to)
	Apaciguar	allay (to)
	Aparato gubernamental	government machinery
	Aparición	occurrence

Apartado paragraph, item, chapter	Aptitud capability; qualification, skill, ability
Apelación appeal	Apto fit
Aplazamiento postponement, adjournment	Arancel tariff
Aplazar postpone (to)	Arbitrio discretion
Aplicables relevant, applicable	Arbitrio judicial legal discretion
Aplicar assign (to)	Archivar file (to)
Aplicar una ley enforce a law (to)	Archivo file
Apoyar second (to), support (to), bolster (to)	Archivo definitivo final or permanent file
Apoyos favorables facilities	Archivo de trámite procedural file
Apreciable valuable	Archivo de transferencia transfer file
Apreciación rating	Areas areas
Apreciar value (to)	Arraigo domiciliario home arrest
Apremiante pressing, urgent	Arreglar settle (to)
Aprobado it is so decided; approved, authorized	Arreglos settlements
Aprobar una ley pass a law (to)	Arrendamiento lease
Apropiado proper	Artículos commodities, articles, productos, titles
Aprovechamiento utilization	Artículos populares basic commodities
Aprovechar benefit (to); profit (to), utilize (to)	Artículos de primera necesidad basic commodities

Artificial feigned	Asignación appropriation, allotment
Arte de gobernar statecraft	Asignaciones presupuestarias budgetary allocations
Asamblea extraordinaria special assembly	Asignar allocate (to)
Asamblea general general assembly	Asistencia relief, welfare; attendance
Asamblea ordinaria regular assembly	Asistente assistant, aid
Asamblea plenaria plenum	Asistente de línea line assistant
Ascenso promotion	Asistente del Secretario Assistant to the Secretary
Asegurar ensure (to)	Asistente staff staff assistant
Asentamiento agreement, arrangement	Asociación de Banca de Inversión* Investment Bankers Association
Asentamientos settlements	Asociación de Despachadores de Carga Aérea* Air Freight Forwarders Association
Asentamientos humanos human settlements	Asociación de Ferrocarriles Norteamericanos* Association of American Railroads
Asequibles attainable	Asociación Hipotecaria Nacional Federal* Federal National Mortgage Association (Fannie Mae)
Asesorar counsel (to), advise (to)	Asociación Internacional de Ajustadores International Association of Machinists
Asesoramiento advisory services	
Asesores advisors	
Asesoría staff	
Asesoría Presidencial en Materia de Políticas Internas* Domestic Policy Staff	
Aseverar assert (to); state (to)	* E.U.A.

Asociación Internacional de Estibadores International Longshoremen's Association

Asociación Latinoamericana de Administración Pública (ALAP) Latin American Association of Public Administration

Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) Latin American Free Trade Association (LAFTA)

Asociación Nacional de Negociantes de Valores* National Association of Security Dealers

Asociación Nacional de Planeación* National Planning Association

Asociación Nacional de Publicistas* Association of National Advertisers

Asociación Norteamericana de Agencias Publicitarias* American Association of Advertising Agencies

Asociación Norteamericana de Arbitraje* American Arbitration Association

Asociación Norteamericana de Autoridades Portuarias* American Association of Port Authorities

Asociación Norteamericana de Banqueros* American Banker's Association

Asociación Norteamericana de Directores de Empresas* American Management Association

Asociación Norteamericana de Editores de Periódicos* American Newspapers Publishers Association

Asociación Norteamericana de Seguridad Industrial* National Safety Council

Asociación de Transporte Aéreo* Air Transport Association

Asociado joint

Asociado a incidental to

Asunto question, business, issue, matter, affair

Asuntos internos internal affairs, domestic affairs

Asuntos reglamentarios regulatory matters

Ataño concerns

Atenerse abide by

Atribución power

* E.U.A.

Audiencia hearing	Autoridad técnica technical authority
Auditar audit (to)	Autoridad de Recursos Hidráulicos* Water Resources Authority
Auditoría auditing, audit	Autoridad del Valle de Tennessee* Tennessee Valley Authority
Auditoría interna internal auditing	Autoritarismo authoritarianism
Audiencia pública open court	Autorización authorization, sanction
Auditor externo external auditor	Autorizar empower (to), authorize (to)
Autenticidad legitimacy	Auxiliar adjunct
Auto decree, process, rule; writ	Aval guarantor
Autóctono indigenous	Avalúo appraisal
Auto de prisión body execution	Avisar notify (to), advise (to)
Autodidacta self-taught	Aviso notice, notification; warning
Automatización automation	Ayudante aid, assistant
Autonomía home rule	Ayuntamiento City Hall
Autoridad authority, faculty, right, power	
Autoridad formal formal authority	
Autoridad informal informal authority	
Autoridad operativa operational authority	
Autoridad de salud health authority	

* E.U.A.

B

Banco de datos data bank

Base de datos data base

Banco de Desarrollo Económico y Social* Bank for Economic and Social Development

Banco de Exportación e Importación Export-Import Bank (EXIMBANK)

Banco de Fomento Agrícola e Industrial** Bank for Agricultural and Industrial Development

Banco Federal de Créditos Agrarios de Plazo Intermedio* Intermediate Credit Bank

Banco Federal de Préstamos Hipotecarios* Federal Loan Bank

Banco Interamericano de Desarrollo (IDB) Inter-American Development Bank (IDB)

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)

Banco de Liquidaciones Internacionales* Bank for International Settlements

Banco de México Bank of Mexico; Central Bank

Banco Mundial World Bank

Banco Nacional de Comercio Exterior** National Bank for Foreign Trade

Banco Nacional de Crédito Rural** National Bank for Farm Credit

* E.U.A.

** México

Banco Nacional de Exportaciones** National Export Bank	Bienes extranjeros foreign property
Banco Nacional de Fomento Cooperativo** National Bank for Cooperative Development	Bienes inmuebles real state
Banco Nacional de Obras y Servicios Públicos** National Bank for Public Works and Services	Bienes muebles goods and chattels
Banco del Pequeño Comercio* Small Business Bank	Bienes raíces realty
Banco de la Reserva Federal* Federal Reserve Bank	Bienestar welfare, wellbeing
Baja discharge; casualty	Bienes y servicios goods and services
Bases constitutivas organizational bases	Bilateral reciprocal, bilateral
Básico underlying	Boletín de prensa press release
Beneficiario beneficiary, recipient	Bolsa de trabajo work pool
Beneficencia relief, welfare	Bolsa de valores stock exchange
Beneficio profit; payoff	Bolsa de Valores de Nueva York New York Stock Exchange
Beneficioso profitable	Bonanza prosperity
Biblioteca del Congreso* Library of Congress	Bonificación bonus
Bienes property, state	Bono bond
Bienes de consumo consumer goods	Borrador rough draft
	Botín loot
	Brotar burgeon (to)
	* E.U.A.
	** México

Buena fe good faith, bona fide

Buen nombre goodwill

Buenos oficios good offices

Burocracia bureaucracy

Burocratismo bureaucratism

Burocratización bureaucratiza-
tion

C

Cabildo City Hall

Cadena de mando chain of command

Cajero teller

Calcular estimate (to)

Calificación de la actuación performance rating

Calificación de méritos merit rating

Calificación de personal personnel rating

Cámara chamber, house

Cámara Alta Upper House

Cámara de la Asamblea House of Legislature

Cámara de los Comunes*** House of Commons

Cámara de Diputados House of Representatives

Cámara Internacional de Comercio International Chamber of Commerce

Cámara de los Lores*** House of Lords

Cámara de representantes House of Representatives

Cámara de Senadores Senate

Cambista cambist

*** Gran Bretaña

Camino crítico	critical path	Carácter	nature
Caminos y Puentes Federales de Ingreso**	Toll Roads and Bridges Administration	Carencia	want, lack, deficiency
Campo	field, milieu	Cargo	encumbrance; office, post, position
Capacidad	capability, ability power	Carrera administrativa	administrative career
Capacidad administrativa	administrative capability	Carrera armamentista	arms race
Capacidad legal	legal status	Carta	charter
Capacitación	training	Carta de naturalización	naturalization papers
Capacitación en aulas	classroom training	Carta poder	proxy; letter of attorney
Capacitación externa	external training	Casa matriz	main office
Capacitación individual	individual training	Casa de moneda	mint
Capacitación participativa	sensitive training	Castigo	penalty, punishment
Capacitación en el trabajo	on-the-job training	Casuística	number of cases
Capacitar	qualify (to); train (to)	Catálogo	catalogue
Capital de especulación	risk capital	Categoría	classification
Capital de riesgo	risk capital	Caución	surety, guaranty, pledge
Captación	intake, extractive, attraction	Caudal	flow
		Causantes	tax-payers

** México

Causa próxima legal cause	Civismo citizenship
Ceder relinquish (to); assign (to)	Clasificación de cargos job classification
Cédula schedule, credential	Clasificados labelled
Celebrar enter into; hold (to)	Cláusula de salvedad saving clause
Celebrar elecciones hold elections (to)	Coacción coercion
Celebrar sesión hold court (to); hold session (to)	Coaccionar coerce (to)
Centralización centralization	Coadyuvar contribute (to), cooperate (to) assist (to)
Centros productivos profit centers	Coartar coerce (to)
Centro Latinoamericano de Administración para el Desarrollo (CLAD) Latin American Centre for Development Administration	Cobro collection
Cerrar bridge (to)	Codificación coding
Cesantía unemployment; dismissal, severance	Código de la Federación* U.S. Code
Certificado de Reducción de Impuestos (CERI) Tax Rebate Certificates	Código judicial judicial code
Cierre lockout	Código militar military code
Circunspecciones sub-divisions	Cohechar bribe (to)
Ciudadanía citizenry	Cohecho bribery
Ciudadano citizen	Coinversión joint venture
	Colaborar assist (to)
	Colegiatura tuition and fees
	Colegio Electoral electoral college

Colocación en el cargo job allocation	Comisión de Derechos Arancelarios* Tariff Commission
Colonizador settler	Comisión de los Derechos Civiles* Civil Rights Commission
Colono settler	
Combinar merge (to)	Comisión Económica para América Latina (CEPAL) Economic Commission for Latin America (ECLA)
Comentarios remarks, comments	
Comercio commerce, trade, business	Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESAP) Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP)
Cometidos duties	
Comicios elections	
Comisario sheriff, deputy	Comisión de Energía Atómica* Atomic Energy Commission
Comisión de Aeronáutica Civil* Civil Aeronautics Board	Comisión de Estudios del Territorio Nacional** Commission for the Study of the National Territory
Comisión para las Bellas Artes* Commission of Fine Arts	
Comisión Comercial de Productos para Entrega Futura* Commodity Futures Trading Corporation	Comisión Federal de Comercio* Federal Trade Commission
Comisión de Comercio Interestatal* Interstate Commerce Commission	Comisión Federal Electoral federal election commission
	Comisión Federal de Electricidad** Federal Electricity Commission
Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos* United States International Trade Commission	Comisión de Fomento Interamericano Inter-American Development Commission
Comisión de Cuotas de Franqueo* Postal Rate Commission	

* E.U.A.

** México

Comisión Interamericana de Arbitraje Comercial Inter-American Commercial Arbitration Commission

Comisión de la Marina Mercante* Federal Maritime Board

Comisión mixta joint committee

Comisión de Muelles* Waterfront Commission

Comisión Nacional del Cacao** National Cocoa-Bean Commission

Comisión Nacional de Comunicaciones* Federal Communications Board

Comisión Nacional de Electricidad* Federal Power Commission

Comisión Norteamericana de Monumentos de Guerra* American Battle Monuments Commission

Comisión de Oportunidades Equitativas de Trabajo* Equal Employment Opportunity Commission

Comisión de Reclamaciones Indígenas* Indians Claims Commission

Comisión Regional de los Apalaches* Appalachian Regional Commission

Comisión Reglamentaria en Materia Nuclear* Nuclear Regulatory Commission

Comisión de Resolución de Reclamaciones Internacionales de los Estados Unidos* Foreign Claims Settlement Commission of the United States

Comisión Revisadora de Seguridad Ocupacional y Salud* Occupational Safety and Health Review Commission

Comisión de Seguridad de Bienes de Consumo* Consumer Product Safety Commission

Comisión del Servicio Civil de los Estados Unidos* United States Civil Service Commission

Comisión de Valores y Bolsa* Securities and Exchange Commission

Comisionado judicial commissioner

Comisiones intersecretariales interministerial commissions

Comité conjunto joint commission

Comité consultivo advisory committee

Comité decisorio decision-making committee

* E. U. A.

** México

Comité ejecutivo executive committee	Competencia administrativa administrative power, authority
Comité para la Coordinación de Programas (N.U.) Committee for Program Coordination (U.N.)	Competencia territorial territorial jurisdiction
Comité Nacional de Créditos de Exportación* National Exports Credits Committee	Competencias competences, qualifications, capacity; venue, jurisdiction
Comité permanente standing committee	Complejo elaborate
Comité de redacción drafting committee	Completo comprehensive
Compañía del Canal de Panamá* Panama Canal Company	Comportamiento administrativo administrative behavior
Compañía de control holding company	Comprobante voucher
Compañía Nacional de Subsistencias Populares (CONASUPO)** National Corporation for Basic Commodities	Comprobar prove (to)
Comparecencia appearance	Comprometerse bind oneself (to), commit oneself (to)
Compareciente appearer	Compromiso commitment, pledge
Compatible consistent, suitable	Computación y automatización computing and automation
Compensación countervailing; compensation	Computar estimate (to)
Compensar offset (to)	Común familiar
	Comuneros commoners, joint holders

* E.U.A.

** México

Comunidad Británica	British Commonwealth	Concurren	attend
Comunidad del Carbón y del Acero	Coal and Steel Community	Concurrente	concurrent
Comunidad Económica Europea (CEE)	European Economic Community (EEC)	Condicionarse	make to depend on (to)
Comunidad Europea de Energía Atómica	European Atomic Energy Community	Condiciones	norteamericanas American terms
Con carácter de	with the capacity of	Condición previa	pre-requisite
Conceder	recognize (to)	Conducta ilegal o inmoral en el ejercicio de una profesión	malpractice
Concerniente	due	Confederación Nacional Campesina (CNC)**	National Peasants Confederation
Concentración	concentration	Confederación Nacional Ganadera (CNG)**	National Livestock Association
Concertación	agreement	Confederación Nacional Obrero-Patronal (CNOP)**	National Workers-Employers Association
Concesión de servicio público	public utilities licencing	Confederación Nacional de la Propiedad Agrícola, Ganadera y Forestal**	National Small Farm, Livestock and Forest Properties Association
Concesiones	allowances, grants	Confederación obrera	labor confederation
Conciliación	conciliation, agreement		
Conciliar	reconcile (to)		
Concomitante	concurrent, incidental to		
Concreto	definite, specific, concrete		

** México

Confederación de Trabajadores Mexicanos (CTM)** Mexican Workers Association	Congreso de Sindicatos Organizados* Congress of Industrial Organizations
Confederación del Trabajo* General Federation of Labor	Congruente consistent
Conferencia meeting, conference, lecture	Conjetura assumption, presumption
Conferencia Económica Interamericana Inter-American Economic Conference	Conjunto joint
Conferencia Interamericana de Inversiones Inter-American Investment Conference	Conocido por un acto inmoral o malo notoriety, notorious
Conferencia de Sindicatos de Transportes** Conference of Transportation Unions	Consciente mindful
Conferir poderes empower (to)	Consejero advisor, consultant, member
Confiabilidad reliability	Consejo board, council
Confiado entrusted	Consejo de Administración board of directors
Confirmar ratify (to)	Consejo de Asesores Económicos council of economic advisors
Confiscar seize (to)	Consejo Bancario Nacional para Préstamos sobre Viviendas* Federal Home Loan Bank Board
Conflicto conflict	Consejo para la Calidad del Ambiente* Council on Environmental Quality
Conforme al derecho according to law	Consejo Directivo board of directors
Conformidad acquiescence	
Confrontarse confront (to); compare (to)	

* E.U.A.

** México

Consejo Económico y Social (ECOSOC - N.U.) Economic and Social Council (U.N.)	Constituir establish (to), incorporate (to)
Consejo de Estabilidad de Sueldos y Precios* Council on Wage and Price Stability	Consulta previa prior consultation
Consejo Interamericano de Comercio y Producción Inter-American Council of Commerce and Production	Consumismo excessive consumption, consumerism
Consejo de Ministros Council of Ministers	Contemplar envisage (to)
Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT)** National Council of Science and Technology	Contencioso contentious; in dispute
Consejo Nacional de Comercio Exterior* Foreign Trade Council	Contencioso-administrativo relating to action under administrative law
Consejo Nacional de Importadores Norteamericanos* National Council of American Importers	Contingencia contingency
Consejo Nacional de Turismo** National Council of Tourism	Contrabandear smuggle (to)
Consejo de la Reserva Federal* Federal Reserve Board	Contradictorio inconsistent, contradictory
Consejo de Seguridad Nacional* National Security Council	Contraer undertake (to)
Consentimiento assent	Contrapesos y balanzas checks and balances
Consignar establish (to); hold (to)	Contraproducente self-defeating
	Contratar recruit (to), hire (to)
	Contrasentido unreasonable

* E. U.A.

** México

Contrato colectivo de trabajo collective bargaining agreement	Coordinación General de Estudios Administrativos** General Coordination of Administrative Studies
Contrato de trabajo labor agreement	
Contribuyentes tax payers	Coordinación General de Prensa** General Press Office
Control control; power	Corporación body, corporation; body corporate
Control administrativo administrative control	Corporación para Compensaciones Bursátiles Stock Clearing Corporation
Control contable accounting control	Corporación para el Desarrollo de la Avenida Pennsylvania* Pennsylvania Avenue Development Corporation
Control presupuestario budgetary control	Corporación Federal de Seguros de Depósitos* Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)
Controversias disputes	Corporación Financiera de Rehabilitación* Reconstruction Finance Corporation
Conveniencia interests, advisability	Corporación de Garantías de Préstamos por Jubilación* Pension Benefit Guaranty Corporation
Convenio pact, indenture, treaty, agreement	Corporación del Gobierno Federal para Seguros de Depósitos en Sociedades Nacionales de Ahorro
Convenio Azucarero Internacional International Sugar Agreement	
Convenir stipulate (to)	
Convocar call upon (to), summon (to), convene (to), reconvene (to)	
Coordinación coordination	

* E.U.A.

** México

y Préstamo* Federal Savings and Loan Insurance Corporation (FSLIC)	Crimen político political offense
Corporación para Hipotecas sobre Viviendas* Homeowners Loan Corporation	Cristalizar root (to)
Corporación de Inversiones Privadas en el Extranjero* Overseas Private Investment Corporation (OPIC)	Criterio judgement; criterion (plural - criteria)
Corporación Mundial de Comercio World Commerce Corporation	Cronograma time schedule
Corporación de Préstamos sobre Productos Commodity Credit Corporation	Cuadros cadres
Correcto proper	Cuerpo body
Correlación correlation	Cuerpo consultivo advisory body
Correr una prueba run a test	Cuerpo de Ministros*** Cabinet
Corriente ordinary	Cuerpo de Secretarios* Cabinet
Corrientes flows, mainstreams	Cuestión issue, matter; question
Corte Permanente de Justicia Internacional International Permanent Court of Justice	Cumplimiento discharge; execution; observance; pursuance, compliance
Costo de la vida cost of living	Cumplimiento de la ley law enforcement
Coyuntura juncture	Cumplir comply (to); comply with (to); execute (to); fulfill (to)
Craneoteca Think Tank	Cumplir el plazo mature (to)
Crecimiento growth	Curso de acción action path

* E.U.A.

*** Gran Bretaña

D

Dádiva	gift, grant, donation	Deber	duty
Daño	loss, nuisance, damage	Debidamente	duly
Dar poder	empower (to)	Debido	proper
Dar posesión	vest (to)	Decidia	procrastination
Darse cuenta	realize (to), become aware of (to)	Declaración	declaration, deposition, statement
Dar testimonio	bear witness (to); give witness (to); testify (to)	Declaración del impuesto sobre la renta	income tax return
Datos	particulars; data (singular- datum)	Declarar sin lugar	overrule (to)
De acuerdo con	in accordance with	De conformidad	in conformity
Debates	rebuttals, debates, discussions	Decrétese	be it enacted
		Decreto	decree, edict, order, writ, proclamation

De derecho de jure	Demostración proof
Defensor del consumidor consumer advocate	Demostrar prove (to)
Deficiente impaired, deficient	Dentro del contexto within the purview; within the context
Definiciones Revisadas de Comercio Exterior de los Estados Unidos* Revised American Foreign Trade Definitions	Denuncia accusation
Definitivo final, permanent, ultimate	Departamento department
De hecho actual; de facto	Departamentalización departmentalization
Dejar constancia go on the records; leave proof	Departamento de Agricultura* Department of Agriculture
Delegación proxy; delegation	Departamento de Comercio* Department of Commerce
Delegado delegate, deputy	Departamento de la Defensa* Department of Defense
Deliberar discuss (to)	Departamento del Distrito Federal** Department of the Federal District; City Government
Delito crime, offense	Departamento de Energía* Department of Energy
Delito menor misdemeanor	Departamento de Estado* Department of State
Demanda suit	
Demandante suitor, plaintiff	
Demandar sue (to)	
Demostrable provable	

* E.U.A.

**México

Departamento de la Industria Militar**	Department of the Military Industry	Derecho	law; rights
Departamento del Interior*	Department of the Interior	Derecho administrativo	political law; administrative law
Departamento de Justicia*	Department of Justice	Derecho de apelación	right of appeal
Departamento de Pesca**	Fishing Department	Derecho común	case law; law of the land
Departamento de Salud, Educación y Asistencia*	Department of Health, Education and Welfare	Derechohabiente	beneficiary
Departamento del Tesoro*	Department of Treasury	Derecho internacional	law of nations
Departamento de Transporte*	Department of Transportation	Derecho mercantil	mercantile law; business law
Departamento de la Vivienda y Desarrollo Urbano*	Department of Housing and Urban Development	Derecho orgánico	organic law
Dependencia	agency	Derecho romano	roman law
Dependencias de la administración pública centralizada	centralized public administration agencies	Derechos de aduana	duties
Depositar	impound (to)	Derechos del ciudadano	political rights
		Derechos civiles	political liberty; civil rights
		Derechos compensatorios	Countervailing duties
		Derechos Especiales de Giro (SDR)	special drawing rights

* E.U.A.

**México

Derogación abolition	Desconcentrado deconcentrated
Derogar derogate (to), revoke (to)	Descontento dissatisfaction
Derrocar overthrow (to)	Descripción de puestos job description
Derrocar un proyecto de ley defeat a bill	Desembolso expediture
Desacreditar decries	Desempeñar un papel play a part; play a role
Desafiar challenge (to)	Desempeño performance
Deshauciar evict (to)	Desempleo unemployment
Desalojar evict (to), vacate (to)	Desertor (escolar) drop out
Desarrollo growth, development	Desfalcar embezzle (to)
Desarrollo integral overall development	Desfalco embezzlement
Desarrollo organizacional Organizational development	Desglosar breakdown (to)
Desarticulado disjointed	Designar appoint (to)
Desatender neglect (to); ignore (to)	Desigualdad disparity, mismatch
Desburocratización debureaucratization	Desintegrar breakdown (to)
Descentralización decentralization	Desistir waive (to); withdraw (to)
Desconcentración deconcentration	Desocupado vacant; unemployed
Desconcentración territorial Territorial deconcentration	Despectiva contemptuous
	Despido dismissal, discharge
	Desplazar breakdown (to)
	Desposeídos dispossessed

Destituir dismiss (to), discharge (to)	Diferencias reconocidas agreed differences
Desventajas shortcomings, disadvantages, liabilities	Diferentes various
Detallar itemize (to), detail (to)	Diferir postpone (to)
Detener para proceso hold for trial	Diligencia action, undertaking
Detentar deforce (to)	Diminuto minute
Determinado particular	Dimisión resignation
Determinar determine (to); identify (to)	Diputado representative, deputy; congressman
Devengar accrue (to), draw (to)	Dirección guidance, management
Devolución restitution, return	Dirección autocrática autocratic management
Diagnóstico diagnosis	Dirección bureau, office
Diagrama de flujo flow chart	Dirección de Comercio Exterior Bureau of Foreign Trade
Diagrama de procedimiento flow chart	Dirección de Comercio Exterior e Interior* Bureau of Foreign and Domestic Trade
Diario journal	Dirección de Comercio Interior Bureau of Domestic Trade
Diario Oficial** Official Gazette	Dirección de Estadísticas del Trabajo* Bureau of Labor Statistics
Dicotomía dicotomy	
Dictamen report, decision, dictum, judgement	
Dictar sentencia deliver a judgement, give judgement	

* E.U.A.

** México

Dirección Federal de la Vivienda* Federal Housing Administration	Director de operaciones line manager
Dirección General de Policía y Tránsito** Police and Traffic Bureau	Directrices guidelines
Dirección de Ingresos* Bureau of Internal Revenue	Dirigentes directoriate, leaders
Dirección de Investigación para la Prevención de la Delincuencia** Bureau of Investigation for the Prevention of Crime	Discurso speech, address
Dirección de Normas* Bureau of Standards	Discusión debate, discussion
Dirección de Pesas y Medidas* Bureau of Weights and Measures	Discutible debatable
Dirección del Presupuesto* Bureau of Budget	Disentir disagree (to), dissent (to)
Directiva board	Disipar dispel (to)
Director executive; director; manager	Disminuir impair (to), decrease (to)
Director (de una escuela) principal	Disponibilidad availability
Director Administrativo Managing director	Disponiéndose provided that
Director General Chief Executive Officer (CEO)	Disposición readiness, willingness
Director General de Operaciones Chief Operations Officer (COO)	Disposiciones arrangements; provisions
	Disputa debate, dispute
	Disputable debatable
	Distención detente

* E.U.A.

** México

Distribución del espacio space
distribution

Distribuir allocate (to), share
(to), distribute (to)

Distrito district

Disyuntiva dilemma

Divergencias de fondo
fundamental differences

Diversos various

Dividir severe (to)

Divisas foreign exchange

División severance

División funcional functional
division

División del trabajo division of
labor

Doble empleo double dipping

Dócil pliant

Documento document, paper,
instrument

Dolo deceit

Dominio domination

Dotar endow (to)

E

Edicto	proclamation, edict	Ejecutar una prueba	run a test (to)
Efectivo	actual; cash	Ejecutivo	executive
Efectos contraproducentes	self-defeating effects	Ejecutivo de alto nivel	higher executive, middle management
Efectuado	executed	Ejercer	exercise (to); perform (to)
Eficacia	effectiveness	Ejercicio	period, pursuit
Eficiencia	efficiency	Ejercicio de una profesión	practice
Ejecución	execution	Elaboradores de políticas	policy-makers
Ejecución de una ley	law enforcement	Elaborar	prepare (to), formulate (to)
Ejecutar	enforce (to), execute (to); fulfill (to), perform (to)	Elección	election
Ejecutar un juicio hipotecario	foreclose		

Elección de mesa directiva	Empresa Nacional Aseguradora de Depósitos*
election of officers	Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)
Elector	En acatamiento
constituent, elector	pursuant
Eliminar	Enajenable
divest (to), bridge (to), remove (to), eliminate (to)	inalienable
Embargar	En apoyo
seize (to); garnish (to)	in furtherance
Embargo	Encargado
seizure	responsible for
Emitir	Encauzar
draw (to), issue (to)	guide (to), lead (to); prosecute (to)
Empeño	Enclave
pursuit, determination	obscured or accepted interference; negative polariza- tion zone; enclave
Emplazar	En condiciones de
summon (to)	in a position to
Empleado	En consecuencia
clerk, employee	accordingly, correspondingly
Empleado de apoyo administra- tivo	Encrucijadas
clerical assistant	crossroads
Empleado de confianza	Encuesta
non-unionized employee, appointed employee	inquest, survey, poll
Empleado público	Entrevistador
civil servant, public employee	pollster
Empleador	En cuestión
employer	particular
Empleo	En cumplimiento con
employment; use	in accordance with, in compliance with, in pursuance
Empleo remunerativo	En definitiva
gainful employment	ultimately
Emprender	
undertake (to)	
Empresa conjunta	
joint venture	
Empresa mixta	
joint venture	

* E.U.A.

Endeudado indebted	Entorno milieu, sphere, environment
Endosar endorse (to)	Entorpecer hinder (to)
Endoso endorsement, rider	Entradas income
En especie in species, in kind	Entraña involve (to), contain (to)
Enfatizar stress (to)	Entrar en vigencia take effect
Enfoque approach, focus, perspective	Entrar en vigor take effect
Engaño deceit	Entre otros inter alia
Engañoso misleading	Entrevista interview
Engranaje machinery	En última instancia ultimately
Enjuiciar bring suit (to), prosecute (to)	Enumerar list (to)
Enlace link, liason	Enunciación statement
Enmendar reform (to), amend (to)	En vigor in effect
Enmienda amendment	Equitativo equitable, reasonable
Entablar un juicio file suit (to)	Equitativo y práctico fair and feasible
Entablar una reclamación file a claim (to)	Escalafón echelon, grade, rank
Entendimiento understanding	Escollo obstacle, pitfall
Entidad entity, agency	Escrutadores tellers of votes
Entidades de la administración pública paraestatal public administration agencies	Escuela correccional reform school
	Escuela de Derecho law school
	Escritura deed, indenture

Escrutar poll (to)	Estado legal legal status
Escrutinio scrutiny	Estado programador Planning State
Es decir id. est. (i. e.)	Estado que nacionaliza Nationalizing State
Esferas spheres, areas	Estado de servicio Service State
Esfuerzo endeavor	Estados contratantes Contracting States
Especialización specialization	Estados financieros financial statements
Especificación specification	Estandarización standarization
Especificación del puesto job specification	Estatal state
Específico specific	Estatutario statutory
Establecer establish (to), set forth (to)	Estatutos statutes, by-laws
Establecido set forth	Estatutos de salud health laws
Estadísticas sociales social statistics	Estimando considering
Estadísticas del trabajo labor statistics	Estipulaciones provisions
Estado State; status	Estipular stipulate (to), provide (to)
Estado al que acude Host State	Estrategia strategy
Estado de bienestar Welfare State	Estrategias de planeación planning strategies
Estado de derecho Law State	Estrechar tighten (to), embrace (to)
Estado gendarme Police State; Law and Order State	

Estrangulamiento	strangle-hold	Exención	exemption
Estructura	set-up, structure	Exención fiscal	tax exemption
Estructura funcional	functional structure	Exhaustivo	comprehensive
Estructurar	structure (to)	Exhortar	urge (to)
Estudio	inquiry, study, survey	Existencias	stock
Estudioso	scholar	Exonerar	acquit (to), discharge (to)
Etiología	causation	Expectativa	expectation
Etiquetado	labelled	Expedientes	records
Evacuar	vacate (to)	Expedición	issuance
Evaluación	assessment, evaluation	Expedir	draw (to), issue (to)
Evaluar	assess (to), evaluate (to)	Experiencia	experience, seniority
Evasión fiscal	tax evasion	Experto	expert
Eventual	occasional	Expiración	expiration
Evidencias	exhibits	Expropiar	expropriate (to)
Evitar	prevent (to), avoid (to)	Extensión	renewal
Evolución	course, trend, development	Extranjero	foreigner; abroad, overseas
Exaltar	urge (to)		
Examen	inquest, examination		
Excedente	surplus		
Exculpar	acquittal		

F

Fábrica de hilados y tejidos
textile mill

Factores de perturbación
disruptive factors

Factura invoice

Facultad competence, power,
faculty

Facultad de Derecho law school

Falacia deceit

Falsificar forge (to)

Falta de equidad inequity

Fallo decision, dictum,
judgement, rule

Fallas casualties

Fase phase

Federación Norteamericana del Trabajo* American Federation of Labor

Federación Publicitaria de Norteamérica* Advertising Federation of America

Federación del trabajo labor federation

Ferrocarriles Nacionales de México** Mexican National Railways

Fiador guarantor

Fianza bail, surety

Fideicomiso (entidades de la administración pública) trust (public administration bodies)

* E. U.A.

** México

Fideicomitente trustor	Fondos marinos y oceánicos sea bed and ocean floors
Fiduciario trustee	Fondos de reserva reserve funds
Finiquitar extinguish (to)	Fondos revolventes revolving funds
Fiscal prosecuting attorney, prosecutor	Forense fornsic
Fiscal de distrito District Attorney	Formación de capital capital formation
Flexibilidad swing	Formal earnest, formal
Flexible pliant, flexible	Formalidad reliability
Fluctuación monetaria monetary or currency fluctuation	Formulación de políticas policy-making
Flujo de efectivo cash flow	Formuladores de políticas policy-makers
Fluxograma flowchart	Formulismo red-tape, formalities
Fomentar encourage (to), promote (to)	Fortalecer strengthen (to)
Fomento promotion, development	Fortuito casual, unavoidable
Fondo Monetario Internacional (FMI) International Monetary Fund (IMF)	Forzoso mandatory
Fondo de oro del Sistema de la Reserva Federal que facilita compensaciones de cheques* Gold Settlement Fund	Fracción item, section
Fondo de Previsión Social* Social Welfare Fund	Frenar restrain (to), curb (to)
Fondos grants, funds	Fuerza de trabajo labor force

* E.U.A.

Función duty, task, function

Función adjetiva o de apoyo
adjective or support function

Función asesora advisory
function

Función básica o sustantiva
substantive or basic function

Función, descripción de task
description

Fundar endow (to), establish
(to)

Fundir merge (to)

Fuente source

Fuero rights, laws, privilege

Fuerzas estimulantes driving
forces

Fuerzas impulsoras driving
forces

Fusión merger

Futurismo futurity

Futuros evolving

G-H

Gabinete	cabinet	Gestor	promoter, lobbyist
Ganancias	profits, earnings	Girar	draw (to)
Garantía	guarantee, guaranty, security	Global	overall, comprehensive
Garantizar	warrant (to), ensure (to)	Gobernador	governor
Gasto corriente	out-of-pocket expenditures	Gobierno	government; rule
Gastos generales	overhead	Gobierno de la Zona del Canal de Panamá	Canal Zone Government
Gastos indirectos	overhead	Grado	rank, degree
Gerencia	management	Grado a nivel académico adjunto o asociado	associate degree (A.A.)
Gerente	manager	Graduación	marshaling
Gestar	evolve (to)	Gráficas	plots
Gestión	action, management, transaction, undertaking	Gráfica de actividades múltiples	multi-activity plot

Gráfica espacial	spatial plot	Habilidad	skill, ability
Gráfica de Gantt	Gantt plot	Hacer cumplir	enforce (to)
Gráfica de procedimientos		Hacer efectivos	give effect (to)
procedural plot		Hacer hincapié	stress (to)
Gran Comisión de la Cámara de Diputados**	Great Commission of the House of Representatives	Hacer notar	assert (to)
Gran Comisión de la Cámara de Senadores**	Great Commission of the Senate	Hacer responsable	hold responsible (to)
Gran jurado	grand jury	Hacer saber	notify (to)
Gratificación	bonus	Hacer valer	enforce (to)
Gravable	taxable	Hacinamientos	pilings, heapings, overcrowdings
Gravamen	encumbrance, incumbrance, liens, tax	Hallazgos	findings
Gravar	encumber (to), tax (to), burden (to)	Hegemonía	hegemony, struggle for predominance
Gremio	labor union, trade union, union	Herencia	heritage, legacy
Grupo de trabajo	working group	Hermandad Internacional de Camioneros*	International Brotherhood of Teamsters
Guardar	retain (to), keep (to)	Hipoteca	mortgage
Guía	guide	Honorarios	fees
		Horario	schedule
		Huelga	lockout, strike

H

Habida cuenta in the light of, in view of

* E.U.A.

** México

I

Igualdad	equality	Impuesto	tax
Illegal	illegal, lawless, unlawful	Impuesto mercantil	sales tax
Illegítimo	illegal, unlawful	Impuesto profesional	occupational tax
Ilícito	illegal, unlawful	Impuesto sobre la renta	income tax
Imparcial	unbiased	Impugnación	refutation
Impasible	impassive, unfeeling	Impugnable	refutable
Impedimento técnico	legal estoppel	Impugnar	challenge, impeach
Impedir	obstruct (to), prevent (to), preclude (to)	Impulsora	impeller, impelling
Imperfecciones	flaws	Impunidad	impunity
Imponer	entail (to)	Inalienable	inalienable
Imprescindible	essential	Incapacidad	incompetence
Impresión errónea	delusion	Incapacidad jurídica	legal incapacity

Incapaz unfit	Indice rate; index
Incidir affect (to), fall into (to)	Indicio presumption, indication
Inciso sub-paragraph, item	Industria eléctrica electric power industry
Incluir encompass (to)	Industria fronteriza border industry
Incompatible inconsistent, incompatible	Industria maquiladora assembly industry
Incompetencia incompetence	Industria siderúrgica steel industry
Incompetente unqualified, unfit, incompetent	Industria del vestido apparel industry
Inconforme dissent, opposed	Infecundo fruitless
Inconformidad unrest, discontent	Inferencia inference
Incorporar incorporate (to), embody (to), retain (to)	Inflación/estancamiento stagflation
Incumplimiento breach, default	Influencia estadounidense americanization
Ineficaz inoperative	Información masiva bulk data
Inequitativo unequitable, unjust	Informar brief (to), report (to), advise (to)
Inevitable unavoidable	Informática data processing
Inexpugnable undefeasible	Informe report
Indagación inquiry	Informe de Gobierno State of the Union Address
Independiente separate	
Independientemente irrespective of; regardless of	

Infracción	infringement	Instancia	plea, petition, instance, process filing and prosecution of a suit
Infractor de la ley	law-breaker	Instar	urge (to)
Infractores	delinquents	Instigar	incite (to)
Infringir	infringe (to), violate (to)	Institución de fianzas	guaranty company
Ingerencia	interference	Institución Norteamericana para Financiamiento de Comercio Exterior*	American Overseas Finance Corporation
Ingresos	income, earnings, revenue	Instituto de Estudios Políticos, Económicos y Sociales (IEPES)**	Institute for Political, Economic and Social Studies
Ingresos diversos	miscellaneous income	Instituto Internacional de Ciencias Administrativas (IIAS)	International Institute of Administrative Sciences
Ingresos en divisas	foreign exchange earnings	Instituto Mexicano del Café**	Mexican Coffee Institute
Iniciar la sesión	open Court; begin proceedings	Instituto Mexicano de Comercio Exterior (IMCE)**	Mexican Institute of Foreign Trade
Iniciativa de ley	proposed law	Instituto Mexicano del Petróleo**	Mexican Petroleum Institute
Iniciativa de reforma	proposed amendment		
Inmunidad	exemption, liberty		
Inoperante	non-operative, inoperative		
Inscribir	enroll (to), register (to)		
Inspección	inspection		
Inspector	supervisor		
Instalaciones	facilities		

* E.U.A.

** México

Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS)** Mexican Social Security Institute

Instituto Nacional de Administración Pública (INAP)**
National Institute of Public Administration

Instituto Nacional de Administración Pública (NIPM)*
National Institute of Public Management

Instituto Nacional de Bellas Artes** National Institute of Fine Arts

Instituto Nacional del Consumidor** National Institute for the Consumer

Instituto Nacional Indigenista**
National Indigenous Institute

Instituto Norteamericano de Actuarios* American Institute of Actuaries

Instituto Norteamericano de Aseguradores Marítimos*
American Institute of Marine Underwriters

Instituto Norteamericano de Contadores* American Institute of Accountants

Instituto Norteamericano del Petróleo* American Petroleum Institute

Instituto Politécnico Nacional (IPN)** National Polytechnical Institute

Instituto de Seguridad y Servicio Social de los Trabajadores del Estado (ISSSTE)** Institute of Social Security and Services for Civil Servants

Instruir brief (to); draw-up (to)

Instrumentar implement (to)

Instrumento instrument, indenture

Instrumento de cambio exterior exchange instrument

Instrumentos de deuda forms of security, debit instruments

Insuficiencia inadequacy

Insumos inputs

Integración integration

Integral overall

Inteligencia naus

Intencionado wilfull

Intendencia intendency

* E.U.A.

** México

Interdecir	interdict (to)	Irrevocable	undefeasible,
		irrevocable	
Intereses creados	vested interests		
Interino	acting, temporary		
Intermediario	intermediary,		
	middleman		
Interpretar	construe (to)		
Interrelación	interface		
Interrumpir	discontinue (to)		
Intervención	participation,		
	presentation; involvement		
Intervenir	intervene (to),		
	interfere (to), participate		
Introspección	insight		
Inválido	void		
Inventario	inventory, schedule		
Inversión extranjera	foreign		
	investment		
Inversionista	investor		
Investigación	inquiry, research		
Investigación de operaciones	operations research		
Investigar	trace (to), research		
	(to), investigate (to)		
Involucrar	encompass (to),		
	involve (to)		

J

Jardín Botánico de los Estados Unidos* United States Botanical Gardens

Jefatura headquarters

Jefe chief, head

Jefe delegado chief delegate

Jefe de departamento line manager

Jefe del Departamento del Distrito Federal** Chief of the Federal District Department

Jefe del Estado Mayor Presidencial Chief of Staff

Jefe General de Tráfico*
General Traffic Manager

Jefe principal senior manager

Jerarquía hierarchy

Jerarquía social social status

Jornaleros journeymen, day laborers

Jubilación pension, retirement

Jubilar retire (to)

Judicial judicial

Juez judge

Juez de paz justice of the peace, magistrate

Juicio trial, judgement

Juicio de amparo injunction

* E.U.A.

** México

Junta board, bureau, council, commission

Junta Administrativa de Lonjas de Productos* Commodity Exchange Authority

Junta de conciliación conciliation board

Junta directiva Board of Directors

Junta de Estabilización de Salarios* Salary Stabilization Board

Junta Federal de Comercio* Federal Trade Commission

Junta de Gobernadores del Sistema de la Reserva Federal* Board of Governors of the Federal Reserve System

Junta de Jubilación de Ferrocarrileros* Railroad Retirement Board

Junta Nacional de Arbitraje* National Mediation Board

Junta Nacional de Comercio Exterior* National Foreign Trade Council

Junta Nacional de Relaciones Obreras* National Labor Relations Board

Junta Nacional de Seguridad del Transporte* National Transportation Safety Board

Junta de Normas de Contabilidad de Costos* Cost Accounting Standards Board

Junta Norteamericana de Aceptaciones* American Acceptance Council

Junta de Renegociaciones* Renegotiation Board

Junta de Transmisiones Oficiales Internacionales* Board for International Broadcasting

Junta Verificadora de Tiradas* Audit Bureau of Circulation

Jurado jury

Juramento oath

Jurídico juridical, legal

Jurisdicción jurisdiction, venue

Jurisdicción de primera instancia ordinary jurisdiction

Jurisprudencia case law, jurisprudence, law

Jurista lawyer

Justificable justifiable

Justicia justice

Juzgado Mayor higher court

* E. U. A.

L

Lacra	social disgrace	Legítimo	lawful
Latifundista	large-land holder	Lego	lay, layman
Laudo	decision of an arbitrator	Levantamiento	uprisal
Legado	heritage, legacy	Levantar la sesión	adjourn the meeting
Legal	lawful, legal	Ley	law, act, statute
Legalizado	executed, legalized	Ley de autorización	enabling act
Legislador	law-maker; legislator	Ley de Ayuda al Exterior de 1948 (Plan Marshal)	Foreign Assistance Act of 1948 (Marshal Plan)
Legislación	legislation	Ley local	local statute
Legislación abierta	Sunshine Legislation	Ley marcial	martial law
Legislación vigente	in effect legislation	Ley de la nación	law of the land
Legislativo	legislative		
Legitimidad	legitimacy		

Ley de Normas Equitativas del Trabajo* Fair Labor Standards Act	Lícito lawful
Ley Orgánica organic law	Líder leader
Ley que modifica la Ley Nacional de Relaciones Laborales* Taft-Hartley Law	Liga Arancelaria Norteamericana* American Tariff League
Ley de Regulación Agrícola* Agricultural Adjustment Act	Liga de las Naciones League of Nations
Ley Reguladora de la Bolsa* Securities Exchange Act	Limitación restriction, shortcomings
Leyes fiscales tax laws	Limitar restrain (to)
Libertad freedom, liberty	Límite de planificación planning ceiling
Libertad a prueba probation	Lineamientos guidelines
Libertad condicional parole	Línea de autoridad line of authority
Libertad de expresión freedom of speech	Línea de comunicación communications line
Libertad de palabra freedom of speech	Línea de organización line of organization
Libertad de prensa freedom of the press	Liquidación liquidation
Libre de impuestos non-taxable	Liquidar liquidate (to); extinguish (to)
Libro de actas records book, minutes book	Liquidez liquidity
Licencia permit	
Licenciado lawyer, attorney at law	

* E.U.A.

Líquido net

Litigar litigate (to)

Litigio suit, lawsuit

Local premises

Logística logistics

Logro achievement, attainment

Lucrativo profitable

Lucro profit

Lucha hegemónica struggle for
predominance

Lucha interna strife

Luchar struggle (to)

Llegar a un acuerdo reach an
agreement (to)

M

Macroanálisis	macroanalysis	Mandatario	government; President
Madurez	maturity	Mando	command
Maduro	mature	Manifestación	occurrence; demonstration
Magisterial	magisterial	Manifestarse	occur (to); express itself (to)
Magistrado	magistrate; judge	Mano de obra	labor
Magistral	magisterial, masterly	Mano de obra capacitada	skilled labor
Mala fe	bad faith; Mala Fide	Mano de obra intensiva	labor- intensive
Malentendido	misunderstanding	Mantenimiento	maintenance
Malversión	embezzlement, misappropriation	Manual	handbook, manual
Mancomunado	joint		
Mandante	governed		
Mandar	enjoin (to)		

Manuales administrativos
administrative handbooks

Manuales de organización
organization handbooks

Manuales de políticas policy
handbooks

Manuales de procedimientos
procedure handbooks

Manuales de puestos job
manuals

Maquinaria machinery

Marcar trace (to)

Marco de referencia terms of
reference

Marginados underprivileged

Materia topic, subject

Material documental handouts

Matrícula enrollment

Matricular enroll (to)

Matriz headquarters; matrix

Mayores corrientes netas
increased net flows

Mayoría majority

Mecanismos machinery,
mechanisms

Mecatrónica hardware

Mediador mediator

Medición measurement

Medida extent

Medios actions, resources, means

Mejoramiento enhancement

Mejorar improve (to)

Memoranda de entendimiento
memoranda of understanding

Memorándum memorandum
(plural - memoranda)

Menaje household furniture

Mención reference

Menoscabar derogate from (to)

Menoscabo damage, detriment

Mercado abierto open market

Mercado cambiario exchange
market

Mercado Común Europeo
Common Market (European)

Mercado Común Latinoamericano
Latinamerican Common Market

Mercado de trabajo labor
market

Mercomún	Euromarket	Ministro sin cartera	minister without portfolio
Méritos	merits, kudos, worth	Minoría	minority
Mesa redonda	round table, panel	Minoritario	minority
Método de casos	case method	Miseria	poverty
Método geográfico o de localidades	geographical method	Mitigar	allay (to)
Método horizontal o de procedimientos	horizontal or procedural method	Moción	motion
Método de mando especializado	specialized command method	Moción de orden	point of order
Método unitario	unitary method	Modalidades	characteristics
Método vertical o de propósitos	vertical or purpose method	Modelística	modeling
Mezcla	melange	Modelo	model
Microanálisis	microanalysis	Modificar	revise (to)
Miembro	member	Monopolio	monopoly
Mínimo vital	minimum necessary	Moroso	tardy
Ministerial	ministerial	Motín	riot
Ministerio	ministry	Motivación	motivation
Ministerio de Comercio***	Board of Trade	Multa	penalty, fine
Ministerio Público**	Prosecutor's Office	Municipal	municipal
Ministro	minister	Municipio	municipality

** México

*** Gran Bretaña

N

Nacional domestic, native

Nacional Monte de Piedad**
National Pawn Shop

Nación receptora receiving
nation

Naciones Unidas United Nations

Nativo native

Negligencia fault, laches, neglect

Negociación colectiva collective
bargaining

Negociar negotiate (to); bargain
(to)

Negocio business, transaction

Negrero slave driver, slave trader

Nepotismo nepotism

Neto net

Neutralidad neutrality

Neutralizar offset (to)

Nivel level

Nivel jerárquico hierarchical
level

Nivel social status

**Niveles de responsabilidad y de
autoridad** authority and
accountability levels

Niveles de vida living standards

** México

Nocivo damaging, harmful

No intervención non-interference

Nombrado nominee

Nombrar appoint (to)

Normar regulate (to)

Normas rules, standards

Normas de trabajo working
standards

Normativo regulatory

Notario Público notary
public

Notificar notify (to)

Notificación notice

Notificación implícita legal
notice

Notificación legal legal notice

Nulo void

O

Objeción	opposition, objection	Oficial Mayor**	Chief Administrative Officer
Objetivo de la delegación	purpose of delegation	Ocupación	employment
Obligación	bond, recognizance, obligation	Ocupacional	occupational
Obligado	indebted	Ocurrir	occur (to)
Obligatorio	binding, incumbent, mandatory, obligatory, compulsory	Ofensa	grievance, transgression
Observancia de la ley	law enforcement	Oferta	bid, proposal
Observaciones	remarks	Oficial	official
Obsoleto	out-dated, out-moded, obsolete	Oficina	bureau, office
Obstaculizar	hinder (to)	Oficina de Administración*	Office of Administration

* E.U.A.

** México

Oficina de Administración de Personal* Office of Personnel Management

Oficina de Administración y Presupuesto* Office of Management and Budget

Oficina Administrativa de los Tribunales de los Estados Unidos* Administrative Office of the United States Courts

Oficina de la Casa Blanca* White House Office

Oficina central headquarters

Oficina de Comprobación de Circulantes* Audit Bureau of Circulation

Oficina del Contralor* Office of Comptroller

Oficina de Edición de Documentos Oficiales* Government Printing Office

Oficina de Evaluación Tecnológica* Office of Technology Assessment

Oficina General de Contabilidad* General Accounting Office

Oficina de Información Crediticia del Extranjero* Foreign Credit Interchange Bureau

Oficina Interamericana de Marcas* Inter-American Trademark Bureau

Oficina de Políticas en Materia de Ciencia y Tecnología* Office of Science and Technology Policy

Oficina para el Presupuesto del Congreso* Congressional Budget Office

Oficina del Representante Especial para Negociaciones Comerciales* Office of the Special Representative for Trade Negotiations

Oficio trade, document

Oficioso official

Omisión omission

Omitir omit (to)

Opción option

Operacional operational

Operaciones financieras financial transactions

Operativo operational

Oportuno timely

Oposición caveat, opposition, objection

* E.U.A.

Optativo elective	Organización Internacional del Trabajo (OIT) (N. U.)
Orden precept	International Labor Organization (ILO) (U.N.)
Ordenamiento marshaling	
Orden del día agenda	Organización lineal (vertical) linear (vertical) organization
Ordinario ordinary	
Organismo agency	Organización Mundial de Periodistas International Journalists Organization
Organismo administrativo administrative body	
Organismo descentralizado decentralized agency	Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC)
Organización organization, setup	Organización staff staff organization
Organización de Aeronáutica Civil Internacional (N.U.) (OACI) International Civil Aviation Organization (ICAO)	Organización y métodos organization and management
Organización para la Agricultura y la Alimentación (N.U.) (FAO) Food and Agricultural Organization (FAO)	Organo body, organization
Organización de Estados Americanos (OEA) Organization of American States (OAS)	Organo ejecutor executor body
Organización formal formal organization	Organos auxiliares centrales central ancillary bodies
Organización horizontal horizontal organization	Organo desconcentrado deconcentrated body
Organización informal informal organization	Organo de naturaleza asesora o de staff staff or advisory body
	Organo de naturaleza directiva management body
	Organo de naturaleza ejecutiva executive body

Organo de naturaleza normativa
regulatory body

Organo de naturaleza operativa
operational body

Organograma organizational
chart

Otorgamiento execution,
granting

P-Q

Pacífico	peaceful	Parlamentarios	members of Parliament
Pactar	stipulate (to)	Paro patronal forzoso	lockout
Pacto	pactum, pact, treaty	Párrafo	paragraph
Pago	liquidation	Parte	party
Países atrasados	backward countries	Partes constitutivas	constituent parts
Países Benelux (Bélgica, Holanda, Luxemburgo)	Benelux Countries	Participación General de Ingresos*	General Revenue Sharing
Países desarrollados con economía de mercados	developed market economy countries	Participación ciudadana	citizen participation
Países sin litoral	land-locked countries	Participación social	social participation
Panel	panel		
Papeleo	red-tape		

* E.U.A.

Participar	share (to); engage (to), participate (to)	Pensión	pension; hostel (alojamiento)
Partida	item	Percepción	insight
Partidista	partisan	Pérdida	loss
Partido	party	Periodo en el cargo	term of office
Partidos políticos	political parties	Periodo de espera	grace period
Pasante	clerk, undegraduate	Periodo de gracia	grace period
Pasantía	tutorship	Periodo de sesiones	sessions
Pasivo	liabilities	Perito	expert
Pasivo fijo	fixed liabilities	Perjudicial	nuisance, damaging, harmful
Patente de corso	letter of mart	Perjuicio	nuisance, detriment, damage
Patria potestad	patria potestas	Permanente	permanent
Patrimonio	heritage, patrimony	Permiso	permit
Patrón	employer	Permiso para ausentarse	leave of absence
Patronato	board of trustees	Perseguidos	persecuted
Peculado	embezzlement, graft	Persistir	remain (to)
Pedagogía	pedagogy	Personal	personnel
Pedido	request; order	Personal administrativo	administrative personnel; managerial personnel
Peldaños	rungs		
Peligro latente	pitfall		
Penal	penal		

Personal asesor advisory
personnel

Personal de base unionized
personnel

Personal de confianza non-
unionized personnel, appointed
personnel

Personal directivo senior
personnel

Personal docente faculty

Personal eventual temporary
personnel

Personal operativo operations
personnel

Personal público public servants,
civil servants

Personalidad jurídica legal
capacity

**PERT: técnica para evaluación y
revisión de programas** program
evaluation and review techniques
(PERT)

Pertenencia tenure

Pertinentes relevant

Perturbación del orden público
breach of the peace

Petición motion, request

Petróleos Mexicanos (PEMEX)**
Mexican Oil Company

Piedra angular cornerstone

Plan de estudios curricula

**Planificación administrativa u
operativa** administrative or
operational planning

Planificación actual state of
the art

**Planificación y presupuestación
en base cero** zero-based planning
and budgeting

Planteamiento statement

Plantear pose (to), state (to),
raise (to)

Plantear una apelación file an
appeal (to)

Plática talk, discussion

Plaza post, position

Pleito lawsuit

Plenamente fully

Plenaria plenary

Plenización full action

Pleno plenum

Poder power; proxy

Poder adquisitivo	purchasing	Potencia	power
power		Potencialidad	potential
Poder Ejecutivo	Executive	Potestad	jurisdiction, power,
Branch		authority	
Poder Judicial	Judicial Branch	Practicar	engage (to)
Poder Legislativo	Legislative	Práctico	practitioner
Branch		Precepto	order, precept
Política	policy; politics	Precio de la vida	price of life
Políticas	policies	Preconizar	advocate (to)
Políticas coercitivas	coercive	Predio	real estate, tenement,
policies		property	
Político	politician	Predisponer	bias (to)
Ponderado	weighed	Prefecto	prefect
Poner en peligro	jeopardize (to)	Preferencia	preference
Popular	peoples's	Prejuicio	bias, prejudgement
Portador	carrier, bearer	Preliminar	preliminary
Portavoz	speaker, spokesman	Premeditado	wilfull
Poseer	own (to)	Premisas	premises
Poseción	severality	Prensa amarillista	scandal sheet
Posición	position	Prensa Asociada	Associated
Postor	bidder	Press	
Postulado	nominee	Prescribir	prescribe (to)
Postular	postulate (to), nominate	Prescriptivo	prescriptive
(to)			

Presentación	occurrence,	Prioridad	preference, priority
introduction		Privado	private
Presentar	occur; submit (to)	Privar	deprive (to)
Presidencia	presidency; chair	Probar	prove (to)
Presidente	President; Chair- man, Chairperson	Procede	in order to law, according to law
Presidente de la Cámara		Procedente	in order, proper
Speaker of the House		Procedimiento	procedure
Presidente electo	President	Procesal	procedural, processal
elect		Procesamiento	indictment
Presidente Municipal	mayor	Procesamiento de datos	data processing
Prestación de servicios	delivery of services	Procesar	indict (to), prosecute (to); process (to)
Prestar asistencia	extend services	Proceso	process; trial
Prevenir	preclude (to), admonish (to), garnish (to), prevent (to)	Proceso productivo	productive process
Previsión	welfare	Proceso de datos	data process
Previsto	provided, foreseen	Proceso decisorio	decision- making process
Primer Ministro	Prime Minister	Proceso de toma de decisiones	decision-making process
Primer Subprocurador**	First Deputy Attorney General		
Primordial	primary		
Principio	principle		
Principios fundamentales	fundamentals		

** México

Proclamación	proclamation	Profesión	trade
Procurador	solicitor	Profesional	practitioner, professional
Procurador General	Attorney General	Progralógica	software
Procurador General Adjunto	Associate Attorney General	Programa	agenda, schedule, program
Procuraduría General del Consumidor**	Office of the Consumer Advocate	Programa de acción positiva	affirmative action program
Procuraduría General de Justicia del Distrito Federal**	Federal District Attorney General of Justice's Office	Programa de Ajuste Agrícola*	Agricultural Adjustment Program
Procuraduría General de la República**	Attorney General's Office	Programa de Ayuda al Exterior*	Foreign Aid Program
Productividad	productivity	Prohibir	injoin (to), ban (to), restrain (to), interdict (to)
Productivo	profitable	Prohibitivo	prohibitive
Productores de materia prima	primary commodity producers	Prolongación	continuation
Productos	outputs; yields	Promoción	promotion, facilitation, enhancement
Productos básicos	basic commodities	Promotor	promoter
Productos elaborados	manufactured goods	Promover	encourage (to), further (to), promote (to)
Productos de primera necesidad	basic commodities	Promulgar	enact (to), promulgate (to)
Profano	layman		

* E.U.A.

** México

Pronóstico	forecast	Prudente	reasonable
Propedéutica	pre-primer	Prueba	proof
Propicio	advantageous	Pruebas	exhibits
Propiedad	property	Publicaciones Comerciales Asociadas*	Associated Business Papers
Propietario	owner	Pueblo	people
Proporción	ratio	Puesto	post, position, office
Proposición	proposition	Punto	item
Propugnar	struggle (to)	Punto de equilibrio	break even point
Propuesta	proposal, bid	Puntualizar	pinpoint, itemize (to)
Prorratear	prorate (to)		
Prospectiva	forecasting		
Protección	protection		
Protocolo	protocol		
Provecho mutuo	mutual advantage	Quebrantador de la ley	law-breaker
Provechoso	profitable	Querella	plaint
Proveedor	supplier	Querellante	plaintiff
Provisional	temporary	Quitar	remove (to)
Proyecto	draft, proposal		
Proyecto de ley	bill		
Provisión constitucional de los Estados Unidos sobre el derecho de votación	Voting Rights Act		

Q

* E.U.A.

R

Racionalización administrativa administrative rationale		Recargo presupuestario budgetary charge	
Ratificación	ratification	Recaudación	collection
Ratificar	ratify (to)	Recaudación de impuestos	tax collection, tax revenue
Razonable	reasonable	Receso	recess
Razón social	firm	Reclutar	recruit (to)
Real	actual	Recobrar	recover (to), salvage (to)
Realización	achievement	Recoger	retire (to), gather (to)
Realizador	achiever	Recomendar	advocate (to)
Realizar	undertake (to), fulfill (to), carry out (to)	Recompensa	remunerate, reward
Rebatir	rebut (to)	Reconocer	recognize (to); acknowledge (to)
Rebelión	revolt	Reconocimiento	recognizance, acknowledgement
Recargo	surcharge		

Reconstruir	reorganize (to)	Reforma Administrativa	administrative reform
Recordar	recall (to)	Reforma de ventanillas	window reform
Recuerdo	recollection	Reformar	amend (to), reform (to)
Recuperar	recover (to), retrieve (to), salvage (to)	Reforzar	bolster (to)
Recurso	recourse, appeal, remedy, motion, resource	Refutable	refutable
Recursos humanos	manpower	Refutar	disprove, rebut (to)
Recurso de reclamación	claim of appeal	Regente	mayor
Rechazar	disprove (to)	Regido	governed
Rechazo	refusal, rejection	Regiones	areas, regions
Redactar	draw-up (to), draft (to)	Regiones autónomas	self-governing areas
Red de actividades	activity network	Régimen	rule, regime
Redimir	redeem (to)	Regir	govern (to), rule (to)
Rédito	income; interests	Registro	record, register
Reelegir	succeed (to)	Regla	rule
Reembolsar	refund (to), reimburse (to)	Reglamentar	regulate (to)
Referencia	reference	Reglamento	rule, regulation
Referir	refer (to)	Reglamento interior	by-laws
Reforma	amendment, change, reform	Regreso	return
		Regular	ordinary

Reincorporar	reinstate (to)	Remedio	remedy
Reintegración	restitution	Remitir	refer (to)
Reintegrar	refund (to),	Remunerar	remunerate (to)
reimburse (to)		Rendimiento	performance, yield
Reiterar	reaffirm (to)	Rendir protesta	swear in as (to)
Reivindicar	restore (to),	Renglón	item
revindicate (to)		Renovación	renewal
Rehabilitar	reactivate (to),	Renta bruta	gross income
restore (to)		Rentabilidad	profitability
Relación	ratio	Rentas	income, revenue
Relacionar	relate (to)	Rentista	bondholder, financier
Relaciones asesoras	advisory	Renuencia	reluctance
relations		Renuncia	resignation, waive
Relaciones lineales	linear	Renunciar	disclaim (to), relinquish (to), renounce (to)
relations		Reorganizar	reorganize (to)
Relaciones de mando especiali- zado	specialized command	Reparto de tierras	land distribution
relations		Réplica	reply
Relacionados entre sí	inter- related	Represalia	retaliation
Relaciones obrero-patronales	worker-employer relations	Representante	representative
Relator	rappporteur	Repudiar	repudiate (to), retaliate (to)
Relevantes	relevant		
Remanentes	carryovers		

Requerimiento	requirement	Resultante	resulting
Requerimiento judicial	injunction	Resumen	summary, abstract
Requisitos	requirements	Resumir	abridge (to), summarize (to)
Resolución	decision, resolution	Retar	challenge (to)
Resolver	resolve (to), settle (to)	Retractar	retract (to)
Respetar	observe (to), obey (to)	Retroactivo	retroactive
Responder	respond (to)	Retroalimentación	feedback
Responsabilidad	accountability, liability, responsibility	Retrocesos	setbacks
Responsabilidad financiera	financial liability	Retroproyección	viewgraph
Responsable	amenable, liable, responsible	Reunión	meeting
Respuesta	response, reply	Reunión oficiosa	informal meeting
Restablecer	reinstate (to)	Reunirse de nuevo	reconvene (to)
Restitución	restitution	Revalidar	revalidate (to)
Restricción	restriction	Reversión	reversion
Resuelto	determined, resolved	Revisar	review (to), revise (to)
Resuélvase	be it resolved	Revisión	review
Resuelve	resolve	Revista	journal
Resultado	payoff, result	Revocación	abrogation, repeal
Resultados	findings	Revocar	retract (to), revoke (to)
		Revuelta	revolt

Rezagos remainders, residues

Riesgo peril

Ritmo pace

Robustecer strengthen (to)

Rotafolio flipchart

Rubricar sign and seal (to)

Rural rural

Ruta crítica (método) critical
path (method)

S

Saber y entender information and belief; knowledge and belief

Sabio wise

Sacudimientos upheavals

Salario wage

Salario mínimo minimum wage

Saldos pendientes arrears

Salvar salvage (to), save (to)

Sanción penalty

Sancionable subject to penalty

Saqueo plunder, loot

Sean motivo gives rise to

Sean objeto subject to

Se concretó was centered

Secretaría secretariat; office of the secretary, ministry; department

Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos** Ministry of Agriculture and Water Resources

Secretaría de Asentamientos Humanos y Obras Públicas** Ministry of Human Settlements and Public Works

Secretaría de Comercio** Ministry of Commerce

**México

Secretaría de Comunicaciones y Transportes** Ministry of Communications and Transportation

Secretaría de la Defensa Nacional** Ministry of Defense

Secretaría de Educación Pública** Ministry of Public Education

Secretaría de Gobernación** Ministry of the Interior

Secretaría de Hacienda y Crédito Público** Ministry of Finance and Public Credit

Secretaría de Marina** Ministry of the Navy

Secretaría de Patrimonio y Fomento Industrial** Ministry of Properties and Industrial Promotion

Secretaría de Programación y Presupuesto** Ministry of Programming and Budget

Secretaría de la Reforma Agraria** Ministry of the Agrarian Reform

Secretaría de Relaciones Exteriores** Ministry of Foreign Affairs

Secretaría de Salubridad y Asistencia** Ministry of Health and Welfare

Secretaría del Trabajo y Previsión Social** Ministry of Labor and Social Welfare

Secretaría de Turismo** Ministry of Tourism

Secretaría Ejecutiva Executive Secretariat

Secretariado secretariat

Secretario secretary

Secretario Adjunto assistant secretary

Secretario de Estado secretary of state

Secretario General Secretary General

Secretario de Gobierno lieutenant governor

Secretario Particular Private Secretary

Secretario de Obras y Servicios** Secretary for Works and Services

Sector administrativo administrative sector

Sector público federal federal public sector

**México

Secular	lay	Servicio de Correspondencia de los Estados Unidos*	United States Postal Service
Secundar	second (to)	Servicio Federal de Conciliación y Arbitraje*	Federal Mediation and Conciliation Service
Sede de gobierno	seat of government	Servidores civiles	civil servants
Seguimiento	follow-up	Servidores públicos	civil servants
Seguir un juicio	file suit (to)	Servidumbre	easement, bondage, servitude
Seguir siendo	remain (to)	Servilismo	sycophancy
Segundo Subprocurador**	Second Deputy Attorney General	Sesión	meeting
Seguridad	Senate	Sesionar	hold session, hold court
Selección de personal	selection of personnel	Sesión extraordinaria	special meeting
Semejantes	the like, similar	Sesión ordinaria	regular meeting
Senado	senate	Siempre y cuando	provided that
Senador	senator	Similares	the like, similar
Sencillo	simple		
Sensato	sensible		
Sensible	sensitive		
Sentencia	judgement		
Separación	severance		
Separar	sever (to); withdraw (to)		
Serio	earnest		
Servicio Civil	Civil Service		

* E.U.A.

** México

Simular	simulate (to)	Sistemas, análisis de	systems analysis
Sindicalizado	unionized	Sistemas, enfoque de	systems approach
Sindicato	trade union, union, labor union	Sistema de orientación, información y quejas	guidance, information and complaints system
Sindicato Intergremial*	Associated Craft Union	Sistemas de planeación y control	planning and control systems
Sindicato obrero	labor union	Sistematización	systematization
Sindicato de Trabajadores Textiles de Norteamérica *	Textile Workers Union of America	Soberanía	sovereignty
Sinergia organizativa	organizational synergism	Soberano	sovereign
Sistema Bancario Nacional para Préstamos sobre Viviendas*	Federal Home Loan Bank System	Sobornar	bribe (to)
Sistema de archivo	filing system	Sobregirar	overdraw (to)
Sistema de despojos	spoil system	Sobregiro	overdraft
Sistema de méritos	merit system	Sobretasa	surtax
Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF)**	National System for Total Family Development	Sobrevencido	overdue
Sistema político	political system	Sociedad anónima	body corporate, corporation
Sistema de la Reserva Federal*	Federal Reserve System	Sociedad Interamericana de Prensa	Inter-American Press Association
Sistema de Servicios Selectivos*	Selective Service System		

* E.U.A.

** México

Sociedad Norteamericana de Actuarios* Actuarial Society of America	Sopesados weighed
Sociedad Norteamericana de Administración Pública* American Society for Public Administration (ASPA)	Soportable bearable
Sociedad Norteamericana de Aseguradores de Créditos Exteriores* American Foreign Credit Underwriters Corporation	Soslayar skew (to), evade (to), avoid (to)
Sociedad Norteamericana Clasificadora de Buques* American Bureau of Shipping	Sostener sustain (to)
Sociedad Norteamericana de Materiales de Prueba* American Society for Testing Materials	Sostenido steady
Sociedad Norteamericana de Normas* American Standards Association	Staff staff
Socio member	Subcomités subcommittees
Solicitar apply for (to)	Subcomisiones sub-boards, subcommittees
Solicitud application	Subdirector assistant director, under director
Solicitud de empleo employment application	Súbdito subject
Solidario joint and several	Subempleo underemployment
Solvente sound, solvent	Subgobernador lieutenant governor
Someter submit (to); refer (to)	Subgrupo subgroup
Sometidos subdued	Subordinado ancillary, subordinate
	Subprocurador General Deputy Attorney General

* E.U.A.

Subrayar stress (to)	Secretaría de Fomento Industrial** Undersecretariat for Industrial Promotion
Subsanar overcome (to)	Subsecretaría Forestal y de la Fauna** Forestry and Fauna Undersecretariat
Suscribir subscribe (to); underwrite (to)	Subsecretaría de Ganadería** Undersecretariat of Livestock
Subsecretaría undersecretariat; office of the under-secretary	Subsecretaría de la Industria Paraestatal Undersecretariat of Paraestatal Industry
Subsecretaría de Agricultura y Operación* Undersecretariat for Agriculture and Operations	Subsecretaría de Infraestructura Hidráulica** Undersecretariat for Water Infrastructure
Subsecretaría de Asentamientos Humanos** Undersecretariat of Human Settlements	Subsecretaría de Ingresos** Undersecretariat for Internal Revenue
Subsecretaría de Asuntos Agrarios** Undersecretariat for Agrarian Affairs	Subsecretaría de Inspección Fiscal** Undersecretariat for Tax Inspection
Subsecretaría de Comercio Exterior** Undersecretariat for Foreign Trade	Subsecretaría del Mejoramiento del Ambiente** Undersecretariat for Environmental Improvement
Subsecretaría de Comercio Interior** Undersecretariat for Domestic Trade	Subsecretaría de Nuevos Centros de Población Ejidal** Undersecretariat for New Small Land Owner's Population Centers
Subsecretaría de Cultura y Difusión Popular** Undersecretariat for Cultural and Popular Broadcasting	
Subsecretaría de Educación Primaria y Normal** Undersecretariat for Elementary School and Teacher's Education	
Subsecretaría de Evaluación** Undersecretariat for Assessment	

* E.U.A.

**México

Subsecretaría de Obras Públicas** Undersecretariat of Public Works	Subsecretario adjunto deputy under secretary
Subsecretaría de Obras Urbanas** Undersecretariat for Urban Works	Subsecuente subsequent
Subsecretaría de Operaciones** Undersecretariat for Operations	Subsidiar fund (to); subsidize (to)
Subsecretaría de Organización y Desarrollo Agrario** Under- secretariat for Agrarian Organization and Development	Subsidiario ancillary
Subsecretaría de Planeación** Undersecretariat for Planning	Subsidio subsidy
Subsecretaría de Planeación Co- mercial** Undersecretariat for Commercial Planning	Subsiguiente subsequent
Subsecretaría de Presupuesto** Undersecretariat of the Budget	Sustantivo substantive
Subsecretaría de Programación** Undersecretariat for Programming	Subsistema subsystem
Subsecretaría de Puertos y Mari- na Mercante** Ports and Maritime Undersecretariat	Sustituto alternate
Subsecretaría de Recursos No Renovables y Siderúrgica** Undersecretariat for Non- Renewable Resources and the Steel Industry	Subvención underlying
Subsecretaría de Salubridad** Undersecretariat for Health	Sufragio suffrage, vote
Subsecretario Deputy Secretary; Under Secretary	Sujetarse a abide by
	Sujeto subject
	Suministrar furnish (to), supply (to)
	Suministrador supplier
	Superar overcome (to)
	Superávit surplus

**México

Supeditación subjection

Supeditar subordinate (to)

Superficie de riego irrigation
land

Superficie de temporal seasonal
land

Supervisar supervise (to)

Supervisión supervision

Supervisor supervisor

Supervivencia survival

Suplente alternate; acting

Suposición assumption

Suprema Corte de los Estados Unidos* United States Supreme Court

Suprema Corte de Justicia
Supreme Court of Justice

Supuesto assumption

Surgir stem (to), emerge (to)

Susceptibles a apt to

Suspender discontinue (to)

Sustento livelihood

* E.U.A.

T

Tardanza	laches, delay, tardiness	Tenedor de libros	book-keeper
Tarea	duty, task	Teneduría de libros	book-keeping
Tarifa	rate	Tenência	tenure, tenancy
Tarifas Arancelarias de los Estados Unidos*	Tariff Schedule of the United States	Teoría de colas	queue theory
Tasa	rate	Término	term
Tasa de cambio	exchange rate	Terrateniente	landholder
Tasar	value (to)	Terreno	land, site, ground
Técnica	technique	Terreno de los hechos	"in fact"
Tema	subject	Territorial	territorial
Temporal	transient	Tesorería	treasury
Tendencia	trend		
Tenedor	holder		

* E. U. A.

Tesorero	treasurer	Traicionar	betray (to)
Testigo	witness	Trámites	procedures, undertakings
Tiempo compartido	time sharing	Tramo de control	control span
Tierra	land	Trampa	pitfall
Tipo	rate	Tranquilizar	reassure (to)
Tipo de cambio	rate of exchange	Transar	compromise (to)
Titular	holder, head	Transferencia de tecnología	technology transfer
Título	bond; degree	Transferir	transfer (to)
Títulos	securities	Transgresión	infringement, transgression
Toma de decisiones	decision-making	Transitorio	transient
Tomar protesta	take an oath	Transmisión	transfer
Tormenta de ideas	brainstorming	Trastorno	disturbance
Torrente	torrent, avalanche	Tratado	treaty
Trabajo	labor, work	Tratamiento de nación más favorecida	most favored nation treatment
Trabajo forzado	hard labor	Tratar	negotiate (to)
Trabajadores indocumentados	illegal aliens	Tribunal Aduanal de los Estados Unidos*	United States Customs Courts
Trabajadores al servicio del Estado	civil servants		
Traducir	entail (to); translate (to)		
Traición	treason		

* E.U.A.

Tribunal de Apelación en Materia Aduanal y de Patentes de los Estados Unidos* United States Court of Customs and Patent Appeals

Tribunal de lo Contencioso Administrativo de los Estados Unidos* United States Court of Claims

Tribunal Federal de Apelaciones de los Estados Unidos* Circuit Courts of the United States

Tribunales Federales de Primera Instancia de los Estados Unidos* District Courts of the United States

Tribunales Jurisdiccionales Territoriales

Tribunales en Materia Fiscal de los Estados Unidos* United States Tax Courts

Tribunal Superior de Justicia** Higher Court of Justice

Triunfar succeed (to)

Tropiezos obstacles

Tumulto riot

* E.U.A.

** México

U-V-Y-Z

Unanimidad unanimity

Unico sole

Unidad unit, unity

Unidad de dirección management
unit

Unidad de mando command unit

Unidad de organización
organization unit

Uniforme steady

Unión de Pagos Europeos
European Payments Union

Unión Postal Universal (N. U.)
(UPU) Universal Postal Union

Urbano urban

Urna ballot box

Uso use

Usuario user

Usurpar usurp (to)

Utilidades earnings, profits

Utilización utilization

V

Vacante vacant

Valer sus derechos enforce (to)

Validar validate (to)

Validez validity

Válidos valid

Valioso	valuable	Veto	veto
Valor	value, worth	Viabilidades financieras	financial feasibilities
Valor entendido upon	value agreed upon	Viejos esquemas	outworn methods
Valor recibido	value received	Vigencia	take effect, term
Valor retenido	value retained	Vigente	in effect
Valores	securities	Vigilar	supervise (to), monitor (to)
Valuar	evaluate (to)	Vinculación	link, liason
Vasallos	subjects	Vincular	relate (to), link (to)
Varios	miscellaneous	Vínculo	link, liason
Vasto	huge, broad	Violación	breach, infringement
Vedar	restrain (to)	Violar	infringe (to), violate (to)
Velar	ensure (to)	Violatorio	infringing
Velocidad	rate, speed	Vista general	panorama, over- view
Vencer	overcome (to)	Vituperar	decries
Vencido	due, mature	Vivienda popular	low-cost housing
Vencimiento	expiration, maturity	Vocal	member
Ventajas	assets, advantages	Vocero	speaker, spokesman
Verdadero	actual, true		
Veredas	trails		
Verificar	ascertain (to), verify (to)		

Volumen neto net account

Voluntad will

Votación poll

Votar ballot, vote (to)

Voto ballot, vote

Voto de calidad casting vote

Voto negativo nay

Vuelta de correo return mail

Y

Y colaboradores et.al.

Z

Zonas areas, spheres, zones

Zozobrar founder (to)

PARTE II
Inglés - Español

A

Abide by	atenerse, sujetarse, someterse	Accounting control	control contable
Ability	capacidad, aptitud, habilidad	Accrue	devengar; acumular
Abolition	abolición, derogación	Accumulation	acumulación
Abridge	abreviar, compendiar, resumir	Accusation	denuncia
Abroad	extranjero	Achievement	realización, logro
Abrogation	revocación, anulación	Achiever	realizador
Abstract	resumen	Acknowledge	reconocer
Accordingly	en consecuencia	Acknowledgement	reconocimiento
According to law	procedente al derecho, conforme al derecho	Acquiescence	conformidad, consentimiento
Accountability	responsabilidad	Acquittal	absolución, exculpar, exonerar
		Act	Ley

Acting	interino, suplente	Administration	administración, gestión
Action	gestión, actividad, acción, acto, diligencia	Administrative authority	competencia administrativa
Action path	curso de acción	Administrative behavior	comportamiento administrativo
Activity	actividad, acción	Administrative body	organismo administrativo
Activity network	red de actividades	Administrative capability	capacidad administrativa
Actual	efectivo, real, verdadero; de hecho	Administrative career	carrera administrativa
Actual tasks	tareas efectivas	Administrative control	control administrativo
Actuarial Society of America*	Sociedad de Actuarios Norteamericanos	Administrative handbooks	manuales administrativos
Adapt (to)	adecuar, adaptar	Administrative law	derecho administrativo
Address	discurso	Administrative Office of the United States Courts	Oficina Administrativa de los Tribunales de los Estados Unidos
Adjective function	función adjetiva	Administrative power	competencia administrativa
Adjourn the meeting	levantar la sesión	Administrative or operational planning	planificación administrativa u operativa
Adjournment	aplazamiento		
Adjunct	auxiliar		
Adjustment	adecuación		
Administer (to)	administrar		
Administrator	administrador		

* E.U.A.

Administrative rationale racionalización administrativa	racio-	Advisory staff asesor	personal
Administrative reform administrativa	reforma	Advisory relations asesoras	relaciones
Administrative sector administrativo	sector	Advocate (to) recomendar	preconizar,
Administrative structure estructura administrativa	estruc-	Affair asunto	
Administree administrado		Affect (to) incidir	
Admonish (to) prevenir	amonestar,	Affirmative action program Programa de acción positiva	
Advances anticipos		Affront afrenta	
Advantageous propicio		Agency agencia, organismo, de- pendencia, entidad	
Advantages ventajas		Agency grouping (sectorization) agrupamiento de entidades (sec- torización)	
Advertising Federation of America* Federación Publicitaria de Norteamérica		Agenda programa, orden del día	
Advisability conveniencia		Agree (to) acceder	
Advise (to) asesorar, asesora- miento; avisar, informar		Agreed differences diferencias reconocidas	
Advisor consejero, asesor		Agreement acuerdo; concerta- ción; convenio; conciliación; asen- tamiento	
Advisory body cuerpo consul- tivo		Agricultural Adjustment Act* Ley de Regulación Agrícola	
Advisory committee comité consultivo			
Advisory function función ase- sora			

* E.U.A.

Agricultural Adjustment Program*
Programa de Ajuste Agrícola

Aid asistente, ayudante

Air Freight Forwarders Association* Asociación de Despachadores de Carga Aérea

Airports and Support System**
Aeropuertos y Servicios Auxiliares

Air Transportation Association*
Asociación de Transporte Aéreo

Alien ajeno

Allay (to) apaciguar, mitigar

Allocate asignar, distribuir

Allocation adscripción

Allotment cuota, asignación

Allowances concesiones

Alternate sustituto, suplente

Alternative alternativa, opción

Amenable responsable

Amend (to) enmendar, reformar

Amendment enmienda, reforma

American Acceptance Council*
Junta Norteamericana de Aceptaciones

American Arbitration Association*
Asociación Norteamericana de Arbitraje

American Association of Advertising Agencies* Asociación Norteamericana de Agencias Publicitarias

American Association of Port Authorities* Asociación Norteamericana de Autoridades Portuarias

American Bankers Association*
Asociación Norteamericana de Banqueros

American Battle Monuments Commission* Comisión Norteamericana de Monumentos de Guerra

American Bureau of Shipping*
Sociedad Norteamericana Clasificadora de Buques

American Federation of Labor*
Federación Norteamericana de Trabajo

American Foreign Credit Underwriters Corporation* Sociedad Norteamericana de Aseguradores de Créditos Exteriores

* E.U.A.

** México

American Institute of Accountants* Instituto Norteamericano de Contadores

American Institute of Actuaries* Instituto Norteamericano de Actuarios

American Institute of Marine Underwriters* Instituto Norteamericano de Aseguradores Marítimos

American Management Association* Asociación Norteamericana de Directores de Empresas

American Newspaper Publishers Association* Asociación Norteamericana de Editores de Periódicos

American Overseas Finance Corporation* Institución Norteamericana para Financiamiento de Comercio Exterior

American Petroleum Institute* Instituto Norteamericano del Petróleo

American Society for Public Administration (ASPA)* Sociedad Norteamericana de Administración Pública

American Society for Testing Materials* Sociedad Norteamericana para Materiales de Prueba

American Standards Association* Sociedad Norteamericana de Normas

American Stock Exchange* Bolsa de Valores de los Estados Unidos

American Tariff League* Liga Arancelaria de los Estados Unidos

American Terms Condiciones Norteamericanas

Americanization influencia estadounidense

Analyze (to) analizar

Ancilliary subordinado, subsidiario

Androgogy androgogia (educación para adultos)

Annualization of posts anualización de puestos

Antitrust antimonopolio

Appalatian Regional Commission* Comisión Regional de los Apalaches

Apparel industry industria del vestido

Appeal apelación, recurso

* E.U.A.

Appereance	comparecencia	Arrears	saldos pendientes
Appearer	compareciente	Article	artículo
Applicable	aplicable	Ascertain	verificar
Application	solicitud	Assembly industry	industria maquiladora
Apply for (to)	solicitar	Assent	asentamiento, consentimiento
Appoint (to)	nombrar, designar	Assert (to)	hacer notar, defender; afirmar, aseverar
Appointed employee	empleado de confianza	Assess (to)	evaluar
Appraisal	avalúo	Assessment	evaluación
Approach	enfoque; acercamiento	Assets	activo; ventajas
Approachable	accesible, abordable	Assign (to)	ceder; afectar; aplicar
Appropriation	asignación	Assist (to)	colaborar, coadyuvar
Approved	aprobado	Assistant	adjunto, asistente, ayudante
Apt to	susceptible a	Assistant Director	Subdirector
Areas	esferas, zonas, áreas, regiones	Assistant Secretary	Secretario Adjunto; Subsecretario
Arms Control and Disarmament Agency*	Agencia Norteamericana de Control de Armas y Desarme		
Arms race	carrera armamentista		
Arrangements	acuerdos, disposiciones, arreglos; asentamientos		

* E.U.A.

Assistant to the Secretary	Asistente del Secretario	Attendance	asistencia
Associate Attorney General	Procurador General Adjunto	Attorney at law	abogado
Associate degree (A.A.)	grado a nivel académico adjunto o asociado	Attorney General	Procurador General
Associated Business Papers*	Publicaciones Comerciales Asociadas	Attorney General of Justice's Office**	Procuraduría General de la República
Associated Craft Union*	Sindicato Intergremial	Attraction	captación
Associated Press	Prensa Asociada	Audit	auditoría
Association of American Railroads*	Asociación de Ferrocarriles de Estados Unidos	Audit (to)	auditar
Association of National Advertisers**	Asociación Nacional de Publicidad	Audit Bureau of Circulation*	Junta Verificadora de Tiradas; Oficina de Comprobación de Circulantes
Assumption	suposición, supuesto, conjetura	Authoritarianism	autoritarismo
Atomic Energy Commission*	Comisión de Energía Atómica	Authorization	autorización
At present	actualmente	Authority	autoridad, potestad
Attainable	asequible	Authority and accountability levels	niveles de autoridad y responsabilidad
Attainment	logro, realización	Authorize (to)	autorizar
Attend (to)	concurrir, asistir	Authorized	aprobado

* E.U.A.

** México

Autocratic management dirección autocrática

Automation automatización

Availability disponibilidad

Avalanche torrente

Avoid (to) soslayar; evitar, prevenir

B

Backward countries países atrasados

Bad faith mala fe

Bail fianza

Ballot voto, votar; boleta

Ballot box urna

Ban (to) prohibir

Bank for Agricultural and Industrial Development** Banco de Fomento Agrícola e Industrial

Bank for Economic and Social Development* Banco de Desarrollo Económico y Social

Bank for International Settlements Banco de Liquidaciones Internacionales

Bank of Mexico** Banco de México

Bargain (to) negociar

Basic commodities productos populares; productos de primera necesidad

Basic function función básica

Bearable soportable

Bearer portador

Be aware (to) estar conscientes

Bear witness dar testimonio

* E.U.A.

** México

Become aware of (to)	darse cuenta	Blue print	anteproyecto
Begin proceedings	iniciar la sesión	Board	junta, consejo, directiva
Be it enacted	decrétese	Board for International Broadcasting*	Junta para Transmisiones Oficiales Internacionales
Be it resolved	resuélvase	Board of Directors	Consejo de administración; junta directiva, consejo directivo
Beneficiary	derechohabiente; beneficiario	Board of Governors of the Federal Reserve System*	Junta o Consejo de Gobernadores del Sistema de Reserva Federal
Benefit	aprovechar	Board of Trade***	Ministerio de Comercio
Benelux Countries	Países Benelux - (Bélgica, Holanda, Luxemburgo)	Board of trustees	patronato
Betray	traicionar	Body	cuerpo, órgano; corporación
Betrayal of confidence	abuso de confianza	Body corporate	sociedad anónima, corporación
Bias	predisponer, prejuicio	Body execution	auto de prisión
Bid	propuesta, oferta	Bolster (to)	reforzar, apoyar
Bidder	postor	Bona fide	buena fe
Bilateral	bilateral	Bond	bono, título, obligación
Bill	iniciativa o proyecto de ley		
Bind oneself (to)	obligarse, comprometerse		
Binding	obligatorio		
Binding agreement	acuerdo comprometedor		

* E.U.A.

*** Gran Bretaña

Bondage	servidumbre	British West Indies	Antillas In- glesas
Bondholder	rentista	Broad	vasto, amplio, extenso
Bonus	bonificación, gratifica- ción	Budgetary allocations	asignacio- nes presupuestarias
Bookkeeper	tenedor de libros	Budgetary charge	recargo presu- puestario
Bookkeeping	teneduría de li- bros	Budgetary control	control pre- supuestario
Border industries	industrias fronterizas	Bulk data	información masiva
Brainstorming	tormenta de ideas	Bulk storage	almacenamiento masivo
Breach	violación, rompimiento, incumplimiento	Burden (to)	gravar
Breach of the peace	perturba- ción del orden público	Bureau	dirección, oficina, junta
Break down (to)	desintegrar; analizar, desplazar, desglosar	Bureaucracy	burocracia
Break-even point	punto de equi- librio	Bureaucratism	burocratismo
Bribe (to)	cohechar, sobornar	Bureaucratization	burocratiza- ción
Bribery	cohecho, soborno	Bureau of the Budget*	Dirección del Presupuesto
Bridge (to)	eliminar, cerrar	Bureau of Customs*	Agencia de Derechos de Aduana
Briefing	instruir; informar		
Bring suit (to)	enjuiciar		
British Commonwealth	Comu- nidad Británica		

* E.U.A.

Bureau of Foreign and Domestic Trade* Dirección de Comercio Exterior e Interior

Bureau of Internal Revenue*
Dirección de Rentas Internas

Bureau of Labor Statistics* Dirección de Estadísticas del Trabajo

Bureau of Investigation for the Prevention of Crime** Dirección de Investigación para la Prevención de la Delincuencia

Bureau of standards Dirección de Normas

Bureau of Weights and Measures*
Dirección de Pesas y Medidas

Burgeon (to) brotar

Business negocio, comercio, asunto, transacción

Business Law Derecho Mercantil

Bylaws estatutos, reglamento interno

* E.U.A.

** México

C

Cabinet gabinete; cuerpo de ministros o secretarios

Cadres cuadros

Call upon (to) convocar

Cambist cambista

Canal Zone Government* Administración de la Zona del Canal

Capability capacidad, aptitud

Capacity competencia; capacidad

Capital formation formación de capitales

Capital inflow or influx afluencia de capitales

Carrier portador

Carryforwards anticipos

Carry out realizar, llevar a cabo

Carryovers remanentes

Case law jurisprudencia, derecho común

Case method método de casos

Cash efectivo

Cash flow flujo de efectivo

Casting vote voto de calidad

Casual fortuito

Casualty falla; baja

Causation etiología

* E.U.A.

Caveat advertencia, amonestación, oposición

Central ancillary bodies organismos auxiliares centrales

Central Bank Banco Central

Centralization centralización

Centralized public administration agencies dependencias de la administración pública centralizada

Chain of command cadena de mando

Chair presidencia

Chairman presidente

Chairperson presidente

Challenge (to) impugnar; retar, desafiar

Chamber cámara

Change reforma, cambio

Chapter apartado, capítulo

Characteristics modalidades

Charter Acta Constitutiva, Carta

Checks and balances contrapesos y balanzas

Chief jefe

Chief Administrative Officer** Oficial Mayor

Chief Delegate Jefe Delegado

Chief Executive Officer Director General

Chief of Staff Jefe del Estado Mayor Presidencial

Chief of the Federal District Department** Jefe del Departamento del Distrito Federal

Chief Operations Officer Director General de Operaciones

Choice alternativa, opción

Circuit Courts of Appeals of the United States* Tribunal Federal de Apelaciones de los Estados Unidos

Citizen ciudadano

Citizen participation participación ciudadana

Citizenry ciudadanía

Citizenship civismo

City Hall ayuntamiento, calbildo

* E.U.A.

** México

City Government** Departamento del Distrito Federal	Collection cobro, recaudación; acervo
Civil Aeronautics Board* Comisión Aeronáutica Civil	Collective bargaining negociación colectiva
Civil Rights Commission* Comisión de los Derechos Civiles	Collective bargaining agreement contrato colectivo de trabajo
Civil servants servidores públicos, servidores civiles, trabajadores al servicio del Estado, personal público, empleado público	Command mando
Civil service servicio civil	Command units unidades de mando
Claim of appeal recurso de apelación, reclamación	Comments Comentarios
Classification categoría	Commerce comercio
Classroom training capacitación en aulas	Commission comisión
Clerical assistant empleado de apoyo administrativo	Commission for Civil Rights* Comisión de los Derechos Civiles
Clerks empleados; pasantes, oficiales	Commission for the Study of the National Territory** Comisión de Estudios del Territorio Nacional
Coal and Steel Community* Comunidad del Acero y del Carbón	Commissioner comisionado judicial
Code código	Commission of Fine Arts* Comisión de las Bellas Artes
Coding codificación	Commitments compromisos
Coerce (to) coaccionar, coartar	Commit oneself (to) comprometerse
Coercion coacción	
Coercive policies políticas coercitivas	

* E.U.A.

** México

Committee for Program Coordination Comité para la Coordinación de Programas	Comply (to) ajustar, cumplir
Commodities artículos, productos básicos	Comply with (to) cumplir
Commodity Credit Corporation* Corporación de Préstamos sobre Productos	Comprehensive completo, exhaustivo
Commodity Exchange Authority* Junta Administrativa de Lonjas de Productos	Compromise (to) transar, transigir, hacer concesiones
Commodity Futures Trading Corporation* Comisión Comercial de Productos para Entrega Futura	Compulsory obligatorio
Commoners comuneros	Computing and automation computación y automatización
Common Market (European) Mercado Común Europeo	Concentration concentración
Communications line línea de comunicaciones	Concerns atañe, concierne
Community Services Administration* Administración de Servicios para la Comunidad	Conciliation conciliación
Compare (to) confrontarse	Conciliation Board Junta de Conciliación
Compensation compensación	Concrete concreto
Competence facultad	Concurrent concomitante, concurrente
Competences competencias	Conference conferencia
Compliance cumplimiento	Conference of Transportation Unions* Conferencia de Sindicatos de Transporte
	Conflict conflicto

* E.U.A.

Conform	conforme, estar de acuerdo	Consumerism	consumismo
Conform to	ajustarse a	Consumer Product Safety Commission*	Comisión para la Seguridad de Bienes de Consumo
Confront (to)	confrontarse	Contain (to)	entraña
Congressional Budget Office*	Oficina para el Presupuesto del Congreso	Contemptuous	despectiva, desdefiar
Congressman	diputado	Contentious	contencioso
Congress of Industrial Organizations*	Congreso de Sindicatos Organizados	Contingency	contingencia
Consent (to)	acceder	Continuation	prolongación
Considering	estimando	Contracting States	Estados Contratantes
Consistent with	compatible, congruente	Contradictory	contradictorio
Constituent	elector	Contribute (to)	coadyuvar
Constituent parts	partes constitutivas	Control	control
Constitution	Acta Constitutiva; Constitución	Control span	tramo de control
Construe (to)	interpretar	Convene (to)	convocar
Consumer Advocate*	Defensor del Consumidor	Cooperate (to)	coadyuvar
Consumer Advocate's Office**	Procuraduría General del Consumidor	Coordination	coordinación
Consumer goods	bienes de consumo	Correlation	correlación
		Cornerstone	pedra angular

* E.U.A.

** México

Corporation	corporación, sociedad anónima	Credential	cédula
Correct	acertado	Crime	delito
Correspondingly	en consecuencia	Critical path method	método de la ruta crítica
Cost Accounting Standards Board*	Junta de Normas de Contabilidad de Costos	Criterion	criterio (plural-criteria),
Cost-benefit analysis	análisis costo-beneficio	Crossroads	encrucijadas
Cost of living	costo de la vida	Curb (to)	frenar
Council (to)	asesorar	Currency fluctuation	fluctuación monetaria
Council	consejo, junta	Current	actual, vigente
Council of Economic Advisors*	Consejo de Asesores Económicos, Consejo de Consultores Económicos	Curricula	planes de estudios
Council of Environmental Quality*	Consejo para la Calidad del Ambiente		
Council of Ministers	Consejo de Ministros		
Council on Wage and Price Stability*	Consejo de Estabilidad de Sueldos y Precios		
Countervailing	compensación		
Course	evolución		
Covering	que abarque		

* E.U.A.

D

Damage daño, menoscabo, agravio, perjuicio

Damaging perjudicial, nocivo

Data datos (singular - datum)

Data bank banco de datos

Data base base de datos

Data process proceso de datos

Data processing procesamiento de datos; informática

Day laborer jornalero

Debate discusión, debate, disputa

Debatable discutible, disputable

Debt instrument instrumento de deuda

Debureaucratization desburocratización

Deceit engaño, dolo, falacia

Decentralization descentralización

Decentralized body organismo descentralizado

Decision decisión, resolución, fallo, dictamen

Decision-makers agentes de decisión

Decision-making toma de decisiones

Decision-making committee comité decisorio

Decision-making process proceso para la toma de decisiones, proceso decisorio

Decision of an arbitrator	laudo	Delinquents	infractores
Declaration	declaración	Deliver a judgement	dictar sentencia
Deconcentration	desconcentración	Delivery of services	prestación de servicios
Deconcentrated body	órgano desconcentrado	Delusion	impresión errónea
Decrease (to)	disminuir	Demonstration	manifestación
Decree	decreto, acuerdo, auto	Department	departamento
Decries	vituperar, desacreditar	Department of Agriculture*	Departamento de Agricultura
Deed	escritura; hazaña	Department of Commerce*	Departamento de Comercio
De facto	de hecho	Department of Defense*	Departamento de Defensa
Default	incumplimiento	Department of Energy*	Departamento de Energía
Defeat a Bill	derrotar una iniciativa de ley	Department of the Federal District**	Departamento del Distrito Federal
Deficient	deficiente	Department of Health, Education and Welfare*	Departamento de Salud, Educación y Asistencia
Deficiency	carencia, deficiencia	Department of Housing and Urban Development*	Departamento de la Vivienda y Desarrollo Urbano
Definite	determinado, concreto		
Deforce (to)	detentar		
Degree	grado, título		
De jure	de derecho		
Delay	tardanza		
Delegate	delegar		
Delegation	delegación		

* E.U.A.

** México

Department of the Interior* Departamento del Interior	Derogate (to) derogar
Department of Justice* Departamento de Justicia	Derogate from menoscabar
Department of Labor* Departamento del Trabajo	Detail (to) detallar
Department of the Military Industry** Departamento de la Industria Militar	Detente distensión
Department of State* Departamento de Estado	Determination empeño
Department of Transportation* Departamento de Transportes	Determine (to) determinar
Department of the Treasury* Departamento del Tesoro	Determined decididos, resueltos, empeñados
Depleted agotado	Detriment menoscabo, daño, perjuicio
Depletion agotamiento	Developed market economy countries países desarrollados con economía de mercado
Deposition declaración	Developments evolución, acontecimientos
Deprive (to) privar	Diagnosis diagnóstico
Deputy adjunto; delegado; diputado, comisario	Dicotomy dicotomía
Deputy Attorney General* Subprocurador General	Dictum dictamen, fallo
Deputy Secretary* Subsecretario	Director director
Deputy Undersecretary* Subsecretario Adjunto	Directoriate dirigentes
	Disadvantages desventajas
	Disagree (to) disentir

* E.U.A.

** México

Discharge	absolver, exonerar; cumplimiento; despido, baja; destituir	Dissent	disentir, disidente
Disclaim (to)	renunciar	Distribute (to)	distribuir
Discontent	inconformidad	District	distrito
Discontinue (to)	suspender, interrumpir	District Attorney	Fiscal de Distrito, Agente del Ministerio Público
Discretion	arbitrio, albedrío	District Courts of the United States*	Tribunales Federales de Primer Instancia de los Estados Unidos
Discuss (to)	deliberar	Disturbance	trastorno
Discussion	acuerdo, plática, debates, discusión	Divest (to)	eliminar
Dishonor	afrenta	Division of labor	división del trabajo
Disjointed	desarticulado	Domestic	nacional, interno
Dismiss (to)	despedir, destituir	Domestic affairs	asuntos internos
Dismissal	cesantía, despido	Domestic Policy Staff*	Asesoría Presidencial en Materia de Políticas Internas
Disparity	desigualdad	Domination	dominio
Dispel (to)	disipar	Donation	dádiva
Dispossessed	desposeídos	Double-dipping	doble empleo
Disprove (to)	refutar, rechazar	Draft	proyecto, borrador, redactar
Disputes	controversias, disputas		
Disruptive factors	factores de perturbación		
Dissatisfaction	descontento, inconforme		

* E.U.A.

Drafting Committee Comité de Redacción

Draw (to) girar, expedir, emitir, devengar

Drawup (to) redactar; instruir

Drop-out desertor (escolar)

Due vencido; concerniente; propio, debido

Duly debidamente

Duties derechos de aduana

Duty cometido, deber, tarea, función

Driving forces fuerzas estimulantes, impulsoras

E

Earnest serio, formal

Earnings ingresos, utilidades,
ganancias

Easement servidumbre

Echelon escalafón

**Economic and Social Council
(ECOSOC - U.N.)** Consejo Económico y Social

**Economic Commission for Latin
America (ECLA - U.N.)** Comisión Económica para América Latina (CEPAL - N.U.)

**Economic and Social Commission
for Asia and the Pacific (ESCAP-
U.N.)** Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESAP - N.U.)

**Economic Cooperation Adminis-
tration*** Administración de
Cooperación Económica

Economic Stabilization Agency*
Agencia de Estabilización Económica

Edict edicto, decreto, auto

Effectiveness eficacia

Efficiency eficiencia

Elaborate complejo

Election comicio, elección

Election of officers elección
de mesa directiva

* E.U.A.

Elective	optativo	Encompass (to)	involucrar, abarcar
Elector	elector	Encourage (to)	fomentar, alentar, promover
Electoral College	Colegio Electoral	Encumber (to)	gravar, afectar
Electric power industry	industria eléctrica	Encumbrance	gravamen, afectación; cargo
Eliminate (to)	eliminar	Endeavor	esfuerzo
Elitist	elitista, antipopular	Endorse (to)	endosar, avalar
Embezzle (to)	desfalcar	Endorsement	endoso
Embezzlement	desfalco, malversación, peculado	Endow (to)	dotar; fundar
Embody (to)	encarnar, cubrir, incorporar	Enforce (to)	hacer cumplir o valer; ejecutar, valer sus derechos
Emerge (to)	surgir	Enforce a law (to)	aplicar una ley
Employee	empleado	Engage (to)	practicar, participar
Employer	patrón, empleador	Enhancement	mejoramiento, promoción
Employment	empleo, ocupación	Enjoin (to)	prohibir, mandar
Employment application	solicitud de empleo	Enroll (to)	matricular, inscribir
Empower (to)	dar poder, autorizar, conferir poderes	Enrollment	matrícula
Enabling act	ley de autorización	Ensure (to)	garantizar; asegurar; valer
Enact (to)	promulgar		
Enclave	enclave		

Entail (to)	acarrear; imponer, traducir	European Common Market	Mercado Común Europeo
Enter into (to)	celebrar	European Economic Community (EEC)	Comunidad Económica Europea (CEE)
Entity	entidad		
Environment	entorno	European Payments Union	Unión de Pagos Europeos
Environmental Protection Agency*	Agencia de Protección al Medio Ambiente	Evade (to)	soslayar
Envisage (to)	contemplar	Evaluate (to)	evaluar, valorar
Equal Employment Opportunity Commission*	Comisión de Oportunidades Equitativas de Trabajo	Evaluation	evaluación
Equality	igualdad	Events	acontecimientos
Equitable	equitativo	Evict (to)	desalojar; desahuciar
Essential	imprescindible	Evolve (to)	gestar
Establish (to)	consignar; establecer, fundar, plantear, constituir	Evolving	futuros
Estate	bienes	Examination	examen
Estimate (to)	calcular, computar	Excessive consumption	consumismo
et.al.	y colaboradores	Exchange instrument	instrumento de cambio exterior
Euromarket	Mercomún	Exchange market	mercado cambiario
European Atomic Energy Community	Comunidad Europea de Energía Atómica	Exchange rate	tasa de cambio

* E. U.A.

Execute (to)	llevar a cabo, ejecutar, cumplir; instrumentar	Expectation	expectativa
Executed	legalizado, efectuado	Expedite (to)	agilizar, agilizar
Execution	ejecución, otorgamiento, cumplimiento	Expenditure	deseMBOLSO, gasto
Executive	administrador, director, ejecutivo, funcionario	Experience	experiencia
Executive body	órgano de naturaleza ejecutiva	Expert	experto, perito
Executive Branch	Poder Ejecutivo	Expiration	vencimiento, expiración
Executive Committee	Comité Ejecutivo	Export - Import Bank (EXIM-BANK)	Banco de Exportación e Importación
Executive Officer	funcionario de alto nivel de la Oficina del Ejecutivo	Express itself (to)	manifestarse
Executive Secretariat	Secretaría Ejecutiva	Expropriate (to)	expropiar
Executive Secretary	Secretario Ejecutivo	Extend assistance	prestar asistencia
Executor	albacea	Extent	medida, alcance
Executor body	órgano ejecutor	External auditor	auditor externo
Exemption	exención, inmunidad	External training	capacitación externa
Exercise (to)	ejercer	Extinguish (to)	suprimir, liquidar, finiquitar
Exhibits	pruebas, evidencias	Extractive	captación

F

Facilitation promoción

Facilities apoyos favorables;
instalaciones

Faculty facultad, autoridad;
personal docente

Fair and feasible equitativo y
practicable

Fair Labor Standards Act* Ley
de Normas Equitativas de Trabajo

Fall into (to) incidir

Farm Credit Administration*
Agencia de Crédito Agrícola

Far-reaching amplio, de largo
alcance

Fault falta, defecto, culpa,
negligencia

Federal Communications Board*
Comisión Nacional de Comunicaciones

Federal Deposit Insurance Corporation* Empresa Nacional Aseguradora de Depósitos

Federal District Attorney General of Justice's Office** Procuraduría General de Justicia del Distrito Federal

Federal Election Commission Comisión Federal Electoral

Federal Electricity Commission**
Comisión Federal de Electricidad

Federal Home Loan Bank Board*
Consejo Bancario Nacional para Préstamos sobre Viviendas

* E.U.A.

** México

Federal Home Loan Banking System* Sistema Bancario Nacional para Préstamos sobre Viviendas	ral para Seguros de Depósitos en Sociedades Nacionales de Ahorro y Préstamo
Federal Housing Administration* Dirección Federal de Viviendas	Federal Trade Commission* Comisión Federal de Comercio
Federal Loan Bank* Banco Federal de Préstamos Hipotecarios	Feedback retroalimentación
Federal Maritime Board* Comisión de la Marina Mercante	Fees honorarios
Federal Mediation and Conciliation Service* Servicio Federal de Conciliación y Arbitraje	Feigned artificial
Federal National Mortgage Association (Fannie Mae)* Asociación Hipotecaria Nacional Federal	Field materia, campo
Federal Power Commission* Comisión Federal de Electricidad	File archivo
Federal public sector sector público federal	File (to) archivar
Federal Reserve Bank* Banco de la Reserva Federal	File an appeal (to) plantear una apelación
Federal Reserve Board* Consejo de la Reserva Federal	File a claim (to) entablar una reclamación
Federal Reserve System* Sistema de la Reserva Federal	File suit (to) entablar o seguir un juicio
Federal Savings and Loan Insurance Corporation (FSLIC)* Corporación del Gobierno Federal	Final definitivo
	Final file archivo definitivo
	Filing system sistema de archivo
	Financial feasibilities viabilidades financieras
	Financial liability responsabilidad financiera

* E.U.A.

Financial statements	estados financieros	Food and Agriculture Organization (FAO - U.N.)	Organización para la Agricultura y la Alimentación (FAO - N. U.)
Financial transactions	operaciones financieras	Food and Drug Administration*	Administración de Medicamentos y Alimentos
Financier	rentista	Forecast	pronóstico
Findings	hallazgos, resultados	Forecasting	prospectiva
Fine	multa	Foreclose (to)	ejecutar un juicio hipotecario
Firm	razón social	Foreign	extraño, ajeno; extranjero; exterior
First Deputy Attorney General**	Primer Subprocurador	Foreigner	extranjero
Fishing Department**	Departamento de Pesca	Foreign Aid Program*	Programa de Ayuda al Exterior
Fit	apto	Foreign Assistance Act of 1948 (Marshall Plan)*	Ley de Ayuda al Exterior de 1948 (Plan Marshall)
Fitness	adecuación	Foreign Claims Settlement Commission of the United States*	Comisión Norteamericana para la Resolución de Reclamaciones Internacionales
Fixed assets	activo fijo	Foreign Credit Interchange Bureau*	Oficina de Información Crediticia del Extranjero
Fixed liabilities	pasivo fijo		
Flaws	imperfecciones		
Flexible	flexible		
Flipchart	rotafolio		
Flow	caudal		
Flowchart	diagrama de flujo, diagrama de procedimiento, flujograma		
Follow-up	seguimiento		

* E. U.A.

** México

Foreign exchange	divisas	Forms of security	instrumentos de deuda
Foreign exchange earnings	ingresos en divisas	Formulate (to)	elaborar, formular
Foreign investment	inversión extranjera	Founder (to)	fracasar, zozobrar
Foreign Operations Administration*	Agencia de Operaciones en el Exterior	Freedom	libertad
Foreign property	bienes extranjeros	Freedom of the press	libertad de prensa
Foreign Trade Council*	Consejo Nacional de Comercio Exterior	Freedom of speech	libertad de expresión, libertad de palabra
Foreseen	previsto	Free will	albedrío
Forestry and Fauna Undersecretariat**	Subsecretaría Forestal y de la Fauna	Fruitless	infecundo
Forfeit (to)	decomisar	Fulfill (to)	cumplir, ejecutar, realizar
Forge (to)	falsificar	Full action	plenización
Forinsic	forense	Fully	plenamente
Formal authority	autoridad formal	Functions	funciones
Formal organization	organización formal	Functional division	división funcional
Formalities	formulismos	Functional structure	estructura funcional
Form societies or groups	agremiarse	Fund (to)	subsidiar

* E.U.A.

** México

Fundamental differences diver-
gencias de fondo

Fundamentals principios fun-
damentales

Funds fondos

Furnish (to) suministrar

Further (to) promover

Futurity futurismo

G

Gainful employment empleo remunerativo

Gantt plot gráfica de Gantt

Garnish (to) embargar; prevenir

Gathering acopio

General Accounting Office* Oficina General de Contabilidad

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT - U.N.) Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT - N.U.)

General Assembly Asamblea General

General Claims Agent* Agente General de Reclamaciones

General Coordination of Administrative Studies** Coordinación General de Estudios Administrativos

General Federation of Labor Confederación del Trabajo

General Freight Agent* Agente General de Carga

General function función general

General Press Office** Coordinación General de Prensa

General Revenue Sharing* Participación General de Ingresos

* E.U.A.

** México

General Services Administration* Administración de Servicios Generales	Good offices buenos oficios
	Good will buen nombre
General Traffic Manager* Jefe General de Tráfico	Go on the record dejar constancia
Gentlemen's Agreement acuerdo armónico, acuerdo de confianza	Govern (to) regir, gobernar
Geographical method método geográfico o de localidades	Governed mandante; administrado, regido
Gesture acto	Government administración, gobierno
Gifts donaciones, dádivas	Government machinery aparato gubernamental
Give effect (to) hacer efectivo	Government Printing Office* Oficina de Edición de Documentos Oficiales
Give evidence (to) dar testimonio	Governor gobernador
Give judgement (to) dictar sentencia	Grace period período de gracia; período de espera
Gives rise ser motivo	Grade escalafón
Give witness (to) dar testimonio	Graft peculado
Gold Settlement Fund* Fondo de Oro del Sistema de la Reserva Federal que facilita compensaciones de cheques	Grand jury gran jurado
Good faith bona fide, buena fe	Grant dádiva
Goods and chattels bienes muebles	Granting otorgamiento
Goods and services bienes y servicios	Grants fondos, subvención, concesión

* E.U.A.

Great Commission of the House of Representatives** Gran Comisión de la Cámara de Diputados

Great Commission of the Senate**
Gran Comisión de la Cámara de Senadores

Grievance agravio, injuria, ofensa

Gross income renta bruta

Groupings agrupaciones

Growth crecimiento, desarrollo

Guarantee garantía, caución, fianza

Guarantor fiador, aval

Guaranty garantía, caución, fianza

Guaranty company institución de fianzas, afianzadora

Guidance encauzar, guía, dirección

Guidance, information and complaints systems sistemas de orientación, información y quejas

Guide (to) encauzar, guiar, orientar

Guidelines directrices, lineamientos

** México

H

Habeas corpus (similar to)	amparo	Health laws	estatutos de salud
Handbook	manual	Heaping	hacinamiento
Handouts	material documental	Hearing	audiencia
Happenings	acontecimientos	Hegemony	hegemonía
Hard labor	trabajo forzado	Heritage	patrimonio, legado, herencia
Hardware	mecatrónica	Hierarchy	jerarquía
Harmful	nocivo, perjudicial	Hierarchical level	nivel jerárquico
Head	jefe, titular	Higher Court	Tribunal o Juzgado Mayor
Headless	acéfalo	Higher Court of Justice	Tribunal Superior de Justicia
Headquarters	oficina central, jefatura, matriz	Higher executive	ejecutivo de nivel intermedio
Health authorities	autoridades de salud		

Hinder (to)	coartar, entorpecer, obstaculizar	Horizontal or procedural method	método horizontal o de procedimientos
Hire (to)	contratar	Hostel	pensión (de alojamiento)
Hold (to)	consignar; celebrar	Host State	Estado al que acude
Hold an election (to)	celebrar elecciones	Household furniture	menaje
Hold court (to)	sesionar, celebrar sesión	House of Commons***	Cámara de los Comunes
Holders	titulares, tenedores	House of Lords***	Cámara de los Lores
Hold responsible (to)	hacer responsable	House of Representatives*	Cámara de Diputados o Representantes
Hold session (to)	sesionar, celebrar sesión	House of the Legislature*	Cámara de la Asamblea
Hold for trial (to)	detener para proceso	Human settlements	asentamientos humanos
Holding company	compañía de control o tenedora, sociedad controladora	Huge	vasto
Holdings	acervo		
Home detention or arrest	arraigamiento domiciliario		
Homeowners Loan Corporation*	Corporación para Hipotecas sobre Viviendas		
Home rule	autonomía		
Horizontal organization	organización horizontal		

* E.U.A.

*** Gran Bretaña

I

Identify (to)	determinar	Impeller	impulsora
Id. est. (i.e.)	es decir	Impelling	impulsora
Ignore (to)	descuidar, desatender	Implement (to)	instrumentar
Illegal	ilegal, ilícito, ilegítimo	Improve (to)	mejorar, perfeccionar
Illegal aliens	trabajadores indocumentados	Impunity	impunidad
Imbalanced polarization zones	enclave	In accordance with	en cumplimiento con, de acuerdo con
Impair (to)	disminuir, obstaculizar	Inadequacy	insuficiencia
Impaired	deficiente	Inalienable	inalienable, enajenable
Impassive	impasible	In a position to	en condiciones de
Impeach (to)	impugnar, acusar	Increased net flows	mayores corrientes netas
Impeachment	acusación		

Incidental to	asociado a, con-	Indigenous	autóctono
comitante		Indian Claims Commission*	Co-
Incite (to)	instigar	misión de Reclamaciones Indígenas	
Income	ingresos, entradas, ren-	Indict (to)	procesar
tas, rédito		Indictment	procesamiento
Income tax	impuesto sobre la	In dispute	contencioso
renta		Individual training	capacitación
Income tax return	declaración	individual	individual
del impuesto sobre la renta		In effect	en vigor, vigente
Incompetence	incompetencia,	Inequity	falta de equidad
incapacidad		In fact	terreno de los hechos
Incompetent	incompetente	Inference	inferencia
In compliance with	en cumpli-	Informal authority	autoridad
miento con		informal	
In conformity	de conformidad	Informal meeting	reunión ofi-
Inconsistant	incompatible, con-	cialosa	
tradictorio, incongruente		Informal organization	organiza-
Incorporate (to)	incorporar,	ción informal	
constituir		Information and belief	saber y
Incumbent	obligatorio	entender	
Incumbrance	gravamen, cargo	Infringe (to)	violar, infringir
Indebted	obligado, adeudado,	Infringement	violación, infrac-
endeudado		ción, transgresión	
Index	índice		
Indenture	convenio, escritura,		
instrumento			
Indications	indicios		

* E.U.A

Infringing	violatorio	título de Seguridad y Servicios Sociales para los Trabajadores del Estado (ISSSTE)
In furtherance	en apoyo	
Injoin (to)	prohibir	Instrument instrumento, documento
Injunction	juicio de amparo, requerimiento judicial	Instrument of exchange instrumento de cambio exterior
Inoperative	ineficaz, inoperante	Intake captación
In order to	a fin; precedente	Integration integración
In order to law	precedente al derecho	Intendency intendencia
In pursuance	en cumplimiento	Inter alia entre otros
Inputs	insumos	Inter-American Commercial Arbitration Commission Comisión Interamericana de Arbitraje Comercial
Inquest	encuesta, examen	Inter-American Council of Commerce and Production Consejo Interamericano de Comercio y Producción
Inquiry	estudio, indagación, investigación	Inter-American Development Commission Comisión de Fomento Interamericano
Insight	percepción, introspección	Inter-American Economic Conference Conferencia Económica Interamericana
In species	en especie	Inter-American Foundation Fundación Interamericana
Inspection	inspección	
Instance	instancia	
Institute for Political, Economic and Social Studies**	Instituto de Estudios Políticos, Económicos y Sociales (IEPES)	
Institute of Social Security and Services for Civil Servants**	Ins-	** México

Inter-American Investment Conference Conferencia Interamericana de Inversiones

Inter-American Press Association Sociedad Interamericana de Prensa

Inter-American Trademark Bureau Oficina Interamericana de Marcas

Interdict (to) interdecir; prohibir

Interests conveniencia; rédito

Interface interrelación

Interfere (to) intervenir

Interference injerencia

Intermediary intermediario

Intermediate Credit Bank* Banco Federal de Créditos Agrícolas de Plazo Intermedio

Interministerial commission comisión intersecretarial

Internal affairs asuntos internos

Internal auditing auditoría interna

International Association of Machinists* Agencia Internacional de Ajustadores

International Atomic Energy Agency (U.N.) Agencia Internacional de Energía Atómica (N.U.)

International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF)

International Brotherhood of Teamsters Hermandad Internacional de Camioneros

International Chamber of Commerce Cámara Internacional de Comercio

International Civil Aviation Organization (ICAO-U.N.) Organización de Aeronáutica Civil Internacional (OACI - N.U.)

International Communications Agency Agencia Internacional de Comunicaciones

International Institute of Administrative Sciences (IIAS) Instituto Internacional de Ciencias Administrativas

International Journalists Organization Organización Mundial de Periodistas

International Labor Organization (ILO- U.N.) Organización Internacional del Trabajo (OIT-N.U.)

* E.U.A.

International Longshoremen's Association Asociación Internacional de Estibadores	Involve (to) entrañar, participar, involucrar
International Monetary Fund (IMF) Fondo Monetario Internacional (FMI)	Involvement participación
International Permanent Court of Justice Corte Permanente de Justicia Internacional	Irrespective of independientemente
International Sugar Agreement Convenio Azucarero Internacional	Irrevocable irrevocable
Interrelated relacionados entre sí	Irrigation land superficie de riego
Interstate Commerce Commission* Comisión Interestatal de Comercio	Issuance expedición
Intervene (to) intervenir	Issue (to) emitir, publicar; asunto, cuestión
Interview entrevista	Item fracción, punto, partida, renglón, apartado, inciso
In the light of habida cuenta	Itemize (to) detallar, puntualizar
Inventory inventario	It is so decided aprobado
Investigate (to) investigar	
Investment Bankers Association* Asociación de Banca de Inversiones	
Investor ahorrista; inversionista	
In view of habida cuenta	
Invoice factura	

* E.U.A.

J-K

Jeopardize (to)	poner en peligro	Joint	conjunto, mancomunado, asociado
Job allocation	colocación en el cargo	Joint and several	solidario
Job analysis	análisis de labores	Joint committee	comité conjunto, comisión mixta
Job classification	clasificación de cargos	Joint holders	comuneros
Job description	descripción de puestos	Joint venture	empresa conjunta, coinversión, empresa mixta
Job manuals	manuales de puestos	Journal	diario, revista
Job specifications	especificaciones del puesto	Journeyman	jornalero
Join	empalma	Judge	juez, magistrado
		Judgement	sentencia, fallo; juicio, dictamen; criterio

Judicial judicial

Judicial Branch Poder Judicial

Judicial Code Código Judicial

Juncture coyuntura

Junior executive funcionario
de poca experiencia y nivel me-
dio

Juridical jurídico

Jurisdiction jurisdicción, potes-
tad, competencia

Jurisprudence jurisprudencia

Jury jurado

Justice justicia

Justice of the peace juez de
paz

Justifiable justificable

K

Keep (to) guardar

Kind, in en especie

Knowledge and belief saber y
entender

Kudos méritos

L

Labelled etiquetado, clasificado

Labor mano de obra; trabajo

Labor agreement contrato de trabajo

Labor confederation confederación obrera

Labor federation federación del trabajo

Labor force fuerza de trabajo

Labor intensive mano de obra intensiva

Labor laws leyes laborales

Labor market mercado de trabajo

Labor statistics estadísticas del trabajo

Labor union gremio, sindicato obrero, sindicato

Laches negligencia; tardanza

Lack carencia

Land tierra, terreno

Land distribution reparto de tierras

Landholder terrateniente

Land-locked countries países sin litoral

Landlord terrateniente

Large-land holder latifundista

Latin American Association of Public Administration Asociación Latinoamericana de Administración Pública (ALAP)	Law of the land derecho común, ley de la nación
Latin American Centre for Development Administration Centro Latinoamericano de Administración para el Desarrollo (CLAD)	Law school facultad o escuela de derecho
Latin American Common Market Mercado Común Latinoamericano	Law State Estado de derecho
Latin American Free Trade Association (LAFTA) Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC)	Lawsuit pleito, litigio
Law ley, derecho, jurisprudencia	Lawyer abogado, licenciado, jurista
Law and Order State Estado Gendarme	Lay lego, secular
Lawbreaker quebrantador de la ley, infractor, violador de la ley	Layman profano, lego
Law enforcement ejecución, cumplimiento de la ley; observancia	Lead (to) encauzar
Lawful legal, lícito, legítimo	Leaders dirigentes, líderes
Lawless ilegal, ilícito	League of Nations Liga de las Naciones
Lawmaker legislador	Lease arrendamiento
Law of nations derecho internacional	Leave of absence permiso para ausentarse
	Leave proof (to) dejar constancia
	Lecture conferencia
	Lecturer conferencista
	Legacy legado, herencia
	Legal legal, jurídico
	Legal capacity personalidad jurídica

Legal cause	causa próxima	Liason	vínculo, vinculación, enlace
Legal discretion	arbitrio judicial	Liberty	Libertad, Inmunidad
Legal estoppel técnico	impedimento	Liberty of speech	libertad de palabra
Legal incapacity jurídica	incapacidad jurídica	Liberty of the press	libertad de prensa
Legalized	legalizado	Library of Congress*	Biblioteca del Congreso
Legal notice	notificación legal, notificación implícita	Lien	gravamen
Legal status	estado legal, capacidad legal	Lieutenant governor	subgobernador, vicegobernador; Secretario de Gobierno
Legislation	legislación	Like (the)	similares, semejantes
Legislative	legislativo	Linear relations	relaciones lineales
Legislative Branch	Poder Legislativo	Linear (vertical) organization	organización lineal (vertical)
Legislator	legislador	Line assistant	asistente de línea
Legitimacy	legitimidad, autenticidad	Line of authority	línea de autoridad
Letter of attorney	poder; carta poder	Line manager	jefe de departamento; director de operaciones
Leter of mart	patente de corso	Line of organization	línea de organización
Level	nivel		
Liabilities	responsabilidades; pasivo; desventajas		
Liabile	responsable		

* E.U.A.

Link vínculo, vinculación

Liquid assets activo circulante

Liquidate (to) liquidar

Liquidation liquidación, pago

Liquidity liquidez, disponibilidad

List (to) enumerar

Litigate (to) litigar

Livelihood sustento

Living standards niveles de vida

Lobbyist gestor

Local statute ley local

Lockout cierre, huelga, paro patronal forzoso

Logistics logística

Long run a largo plazo

Loot saqueo, botín

Loss pérdida, daño

Low-cost housing vivienda popular

M

Machinery maquinaria, mecanismo, engranaje

Macroanalysis macroanálisis

Magisterial magisterial, magistral

Magistrate magistrado; juez de paz

Main office oficina central, casa matriz, sede

Mainstreams corrientes

Maintenance mantenimiento

Majority mayoría

Make to depend on condicionarse

Mala fide mala fe

Malpractice conducta ilegal o inmoral en el ejercicio de una profesión

Manage (to) administrar

Management dirección, administración, gestión; gerencia

Management body órgano de naturaleza directiva

Management unit unidad de dirección

Manager administrador, gerente, director

Managerial personnel personal administrativo

Managing director director administrativo

Mandatory	obligatorio, forzoso	Melange	mezcla
Manpower	recursos humanos	Member	socio, miembro, vocal, consejero
Manuals	manuales	Members of Parliament	parlamentarios
Manufactured goods	productos elaborados	Memoranda of understanding	memoranda de entendimiento
Marshal	alguacil	Memorandum	memorandum (plural - memoranda)
Marshalling	ordenamiento, graduación	Mercantile law	derecho mercantil
Martial law	ley marcial	Merciless	encarnizados
Masterly	magistral	Merge (to)	combinar, fundir, amalgamar
Matrix	matriz	Merger	fusión
Matters	asuntos, cuestiones	Merit rating	calificación de méritos
Mature (to)	vencer, cumplir el plazo, madurar	Merit system	sistema de méritos
Maturity	vencimiento; madurez	Merits	méritos
Mayor	Alcalde, Presidente Municipal, Regente	Mexican Coffee Institute**	Instituto Mexicano del Café
Means	medios	Mexican Institute of Foreign Trade**	Instituto Mexicano de Comercio Exterior (IMCE)
Mechanisms	mecanismos		
Measurement	medición		
Mediator	mediador		
Meeting	reunión, conferencia, sesión, asamblea, acuerdo		

** México

Mexican National Railroads**
Ferrocarriles Nacionales de México

Mexican Oil Company** Petróleos Mexicanos (PEMEX)

Mexican Petroleum Institute**
Instituto Mexicano del Petróleo

Mexican Social Security Institute**
Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS)

Mexican Worker Association**
Confederación de Trabajadores Mexicanos (CTM)

Microanalysis microanálisis

Middleman intermediario

Middle management ejecutivo de nivel intermedio

Milieu entorno, ámbito

Military code código militar

Mindful consciente

Minimum necessary mínimo vital

Minimum wage salario mínimo

Minister ministro

Minister without portfolio ministro sin cartera

Ministerial ministerial

Ministry Ministerio, Secretaría

Ministry of Agriculture and Water Resources** Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos

Ministry of Commerce** Secretaría de Comercio

Ministry of Communications and Transportation** Secretaría de Comunicaciones y Transportes

Ministry of Defense** Secretaría de la Defensa

Ministry of Finance and Public Credit** Secretaría de Hacienda y Crédito Público

Ministry of Foreign Affairs** Secretaría de Relaciones Exteriores

Ministry of Health and Welfare** Secretaría de Salubridad y Asistencia

Ministry of Human Settlements and Public Works** Secretaría de Asentamientos Humanos y Obras Públicas

Ministry of Labor and Social Welfare** Secretaría del Trabajo y Previsión Social

Ministry of Programming and the Budget** Secretaría de Programación y Presupuesto

Ministry of Properties and Industrial Promotion** Secretaría de Patrimonio y Fomento Industrial

Ministry of Public Education** Secretaría de Educación Pública

Ministry of the Agrarian Reform** Secretaría de la Reforma Agraria

Ministry of the Interior** Secretaría de Gobernación

Ministry of the Navy** Secretaría de la Marina

Ministry of Tourism** Secretaría de Turismo

Minority minoría

Mint casa de moneda

Minute diminuto

Minute book libro de actas

Minutes actas

Misappropriation malversión

Miscellaneous varios

Miscellaneous income ingresos diversos

Misdemeanor delito menor

Misleading engañoso

Mismatch desigualdad

Misunderstanding malentendido

Misuse abuso; equivocación

Model modelo

Modeling modelística

Monetary fluctuation fluctuación monetaria

Monitor (to) vigilar

Monopolize (to) acaparar

Monopoly monopolio, acaparamiento

Mortgage hipoteca

Most-favored nation treatment tratamiento de nación más favorecida

Motion moción; petición; recurso

Motivation motivación

Multi-activity plot gráficas de actividades múltiples

Municipal	municipal
Municipality	municipio
Mutual advantage mutuo	provecho

N

National Aeronautics and Space Administration (NASA)* Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio

National Association of Security Dealers* Asociación Nacional de Negociantes de Valores

National Bank for Cooperative Development** Banco Nacional de Fomento Cooperativo

National Bank for Farm Credit** Banco Nacional de Crédito Agrícola

National Bank for Foreign Trade** Banco Nacional de Comercio Exterior

National Bank for Public Works and Services** Banco Nacional de Obras y Servicios Públicos

National Cocoa-Bean Commission** Comisión Nacional del Cacao

National Corporation for Basic Commodities** Compañía Nacional de Subsistencias Populares (CONASUPO)

National Council of American Importers* Consejo Nacional de Importadores Norteamericanos

National Council of Science and Technology** Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT)

* E.U.A.

** México

National Council of Tourism**
Consejo Nacional de Turismo

National Credit Union Association* Administración Nacional para Préstamos Pequeños

National Employer-Workers Association** Confederación Nacional Obrero-Patronal

National Export Bank** Banco Nacional de Exportaciones

National Export Credits Committee* Comité Nacional de Créditos de Exportación

National Foreign Trade Council* Junta Nacional de Comercio Exterior

National Foundation of the Arts and the Humanities* Fundación Nacional de las Artes y las Humanidades

National Indigenous Institute** Instituto Nacional Indigenista

National Institute for the Consumer** Instituto Nacional del Consumidor

National Institute of Fine Arts** Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA)

National Institute of Public Administration (INAP)** Instituto Nacional de Administración Pública

National Institute of Public Management (NIPM)* Instituto Nacional de Administración Pública

National Labor Relations Board* Junta Nacional de Relaciones Obreras

National Livestock Association** Confederación Nacional Ganadera

National Mediation Board* Junta Nacional de Arbitraje

National Pawn Shop** Nacional Monte de Piedad

National Peasants Confederation** Confederación Nacional Campesina (CNC)

National Planning Association* Asociación Nacional de Planificación

National Polytechnical Institute** Instituto Politécnico Nacional

National Safety Council* Asociación Norteamericana de Seguridad Industrial

National Science Foundation* Fundación Nacional para la Ciencia

* E.U.A.

** México

National Security Council* Consejo Nacional de Seguridad	Negotiate (to) tratar, negociar
National Small Farm, Livestock and Forest Properties Association** Confederación Nacional de la Pequeña Propiedad Agrícola, Ganadera y Forestal	Nepotism nepotismo
National System for Total Family Development** Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF)	Net neto; líquido
National Transportation Safety Board* Junta Nacional de Seguridad del Transporte	Net account volumen neto
National Workers-Employers Association** Confederación Nacional Obrero-Patronal (CNOP)	Neutrality neutralidad
Nationalizing State Estado que nacionaliza	New York Stock Exchange Bolsa de Valores de Nueva York
Native nativo, nacional	Nominate (to) postular
Naturalization papers carta de naturalización	Nominee nombrado, postulado, candidato
Nature carácter	Non-interference no intervención
Naus inteligencia	Non-operative inoperante
Nay voto negativo	Non-taxable libre de impuestos
Negative polarization zones enclave	Non-unionized employee empleado de confianza
Neglect (to) negligencia, descuido, desalentar, desatender	Non-unionized personnel personal de confianza
	Normal functions funciones normales
	Notary public notario público

* E.U.A.

** México

Notice aviso, notificación

Notification aviso

Notify (to) notificar, avisar,
hacer saber

Notoriety conocido por un ac-
to inmoral o malo

Notorious conocido por un acto
inmoral o malo

Nuclear Regulatory Commission*
Comisión Reglamentaria en Ma-
teria Nuclear

Nuisance perjudicial, daño, per-
juicio

Number of cases casuística

* E.U.A.

O

Oath juramento

Obey (to) respetar

Objection oposición, objeción

Obligatory obligatorio

**Obscured or accepted interference
enclave**

Observance cumplimiento

Observe cumplir, respetar

Obsolete obsoleto

Obstacle escollo, tropiezo

Obstruct impedir, resistir

Occupational ocupacional

**Occupational Safety and Health
Review Commission*** Comisión
Revisadora de Seguridad Ocupa-
cional y Salud

Occupational tax impuesto pro-
fesional

Occur ocurrir, presentarse, ma-
nifestarse

Occurrence existencia, apari-
ción, presentación, manifestación

Offense delito

Office oficina, cargo, encargo,
puesto

* E.U.A.

Officeholder	funcionario público	Official	oficial; oficioso, funcionario
Office of Administration*	Oficina de Administración	Official Gazette**	Diario Oficial
Office of the Comptroller*	Oficina del Contralor	Offset (to)	compensar; neutralizar
Office of the Consumer Advocate*	Procuraduría General del Consumidor	Omission	omisión
Office of Management and Budget*	Oficina de Administración y Presupuesto	Omit (to)	omitir, suprimir
Office of Personnel Management*	Oficina de Administración de Personal	On-the-job training	capacitación en el sitio de trabajo
Office of the Secretary	Secretaría	Open	abierto
Office of Science and Technology Policies*	Oficina de Políticas en Materia de Ciencia y Tecnología	Open a case (to)	abrir el juicio
Office of Technology Assessment*	Oficina de Evaluación Tecnológica	Open court	audiencia pública; iniciar la sesión
Office of the Special Representative for Trade Negotiations*	Oficina del Representante Especial de Negociaciones Comerciales	Open market	mercado abierto
Office of the Under Secretary	Subsecretaría	Operation	funcionamiento
Officers	funcionarios	Operational	operativo, operacional
		Operational authority	autoridad operativa
		Operational body	órgano de naturaleza operativa

* E.U.A.

** México

Operations personnel	personal operativo	Organization unit	unidad de organización
Operations research	investigación de operaciones	Organizational bases	bases constitutivas
Opposed	inconforme	Organizational chart	organograma
Opposition	objeción, oposición	Organizational development	desarrollo organizacional
Option	opción, alternativa	Organizational synergism	sinergismo organizacional
Order	precepto, decreto; pedido	Out-dated	obsoleto
Ordinary	ordinario, regular, corriente	Out-moded	obsoleto
Ordinary jurisdiction	jurisdicción de primera instancia	Out-of-pocket expenses	gasto corriente
Organic act	ley orgánica	Outputs	productos
Organic law	derecho orgánico	Outworn methods	viejos esquemas
Organization	organización, órgano	Overall	integral, global
Organization of American States (OAS)	Organización de Estados Americanos (OEA)	Overall development	desarrollo integral
Organization handbooks	manuales de organización	Overcome (to)	superar, vencer, subsanar
Organization and management	organización y métodos	Overcrowding	hacinamiento
Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC)	Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP)	Overdraft	sobregiro
		Overdraw (to)	sobregirar

Overdue sobrevencido

Overhead gastos generales, gastos indirectos

Overrule (to) declarar sin lugar

Overseas extranjero

Overseas Private Investment Corporation* Corporación de Inversiones Privadas en el Extranjero

Overthrow (to) derrocar

Overview panorama general, vista general

Own poseer

Owner propietario

* E.U.A.

P-Q

Pace ritmo

Pact acuerdo, convenio, tratado, pacto

Pactum pacto

Panama Canal Company* Compañía del Canal de Panamá

Panel panel, mesa redonda

Panorama vista general

Paper ponencia, documento

Paragraph párrafo, apartado

Parastatal public administration agencies entidades de la administración pública paraestatal

Parole libertad condicional

Participate (to) intervenir, participar

Participation intervención

Particular determinado, en cuestión

Particulars datos, detalles, explicación

Partisan partidista

Party parte, partido

Pass a law (to) aprobar una ley

Patria potestas patria potestad

* E.U.A.

Payoff	resultado, beneficio	Permanent Court of International Justice	Corte Permanente de Justicia Internacional
Peaceful	pacífico	Permit	licencia, permiso
Peace officers	funcionarios del orden	Personnel	personal
Pedagogy	pedagogía	Personnel rating	calificación de personal
Penal	penal; público	Persecuted	perseguido
Penalty	multa, castigo, sanción	Petition	instancia
Pennsylvania Avenue Development Corporation*	Corporación para el Desarrollo de la Avenida Pennsylvania	Phase	fase
Pensión	jubilación, pensión	Piling	hacinamiento
Pension Benefit Guaranty Corporation*	Corporación de Garantía de Prestaciones por Jubilación	Pinpoint (to)	puntualizar
People	pueblo, popular	Pitfall	trampa, escollo, peligro latente
Perform (to)	cumplir, desempeñar, ejecutar, ejercer	Plaint	querrela
Performance	rendimiento, desempeño	Plaintiff	demandante, querellante
Performance rating	calificación de la actuación	Planning ceiling	límite de planificación
Peril	riesgo	Planning and control system	sistema de planeación y control
Period	ejercicio	Planning State	Estado Programador
Permanent	permanente, definitivo		

* E.U.A.

Planning strategies	estrategias de planeación	Political rights	derechos del ciudadano
Play a role, play a part	desempeñar un papel	Political system	sistema político
Plea	instancia, alegato, defensa	Politician	político
Plead (to)	abogar, defender	Politics	política
Pledge	prenda, caución; compromiso	Policy	política
Plenary	plenaria	Policy-makers	formuladores de políticas
Plenum	pleno, asamblea plenaria	Policy-making	formulación, elaboración de políticas
Pliant	flexible, dócil	Policy manuals	manuales de políticas
Plots	gráficas	Poll	votación, escrutar, voto, encuesta
Plunder	saqueo, botín	Pollster	entrevistador
Point of order	moción de orden	Ports and Maritime Undersecretariat**	Subsecretaría de Puertos y Marina Mercante
Police and Traffic Bureau**	Dirección General de Policía y Tránsito	Pose (to)	plantear
Police precincts	Agencias del Ministerio Público	Position	puesto, cargo, posición
Police State	Estado Gendarme	Post	puesto, cargo
Policies	políticas	Postal Rate Commission*	Comisión de Cuota de Franqueo
Political law	derecho administrativo		
Political liberty	derechos civiles		
Political offense	crimen político		

* E. U.A.

** México

Postpone (to)	aplazar, diferir	Prescribe (to)	prescribir
Postponement	aplazamiento	Prescriptive	prescriptivo
Postulate (to)	postular	Presentation	exposición, intervención
Potential	potencialidad	Presidency	Presidencia
Poverty	miseria	President	Mandatario, Presidente
Power	facultad, capacidad, poder, potencia, potestad, atribución autoridad	President-elect	Presidente electo
Practice	ejercicio de una profesión	Pressing	apremiante
Practitioner	profesional, práctico	Press release	boletín de prensa
Precept	precepto, orden	Presumption	conjetura, indicio
Preclude (to)	impedir, prevenir	Prevent (to)	evitar, impedir, prevenir
Prefect	prefecto	Price of life	precio de la vida
Preference	prioridad, preferencia	Primary	primordial
Prejudgement	prejuicio	Primary commodity producers	productores de materia prima
Preliminary	preliminar	Prime minister	primer ministro
Preliminary draft	anteproyecto	Principal director	(de una escuela)
Premises	local, premisas	Principle	principio
Prepare (to)	elaborar	Prior consultation	consulta previa
Pre-primer	propedéutica	Priority	prioridad
Prerequisite	condición previa, prerrequisito	Private	privado, particular

Private secretary	secretario particular	Profit	utilidad, ganancia, lucro, beneficio
Privilege	fuero	Profit (to)	aprovechar
Probation	libertad a prueba	Profitable	provechoso, beneficioso, productivo, lucrativo
Proceedings	actas, memoria	Profitability	rentabilidad
Procedural	procesal	Profit centers	centros productivos
Procedural file	archivo de trámites	Program	programa
Procedural plot	gráfica de procedimientos	Programa evaluation and review technique (PERT)	técnica para evaluación y revisión de programas
Procedure handbooks	manuales de procedimientos	Prohibitive	prohibitivo
Procedures	trámites, procedimientos	Promote (to)	fomentar, promover
Process	proceso, auto	Promoter	gestor, promotor
Processal	procesal	Promotion	promoción, ascenso; fomento
Process filing and prosecution of a suit	instancia	Promulgate (to)	promulgar
Proclamation	edicto, decreto, proclamación	Proof	prueba, demostración, evidencia
Procrastination	decidia	Proper	adecuado, correcto, procedente, debido, justo, apropiado, conveniente, justo
Productive process	proceso productivo	Property	predio, bienes, propiedad
Productivity	productividad		
Products	artículos, productos		
Professional	profesional		

Proposal	propuesta, oferta, proyecto	Provisional draft	anteproyecto
Proposed amendment	iniciativa de reforma	Provisions	estipulaciones, disposiciones
Proposed law	iniciativa de ley	Proxy	poder, delegación, carta poder
Proposition	proposición	Public administration	administración pública
Prorate (to)	prorratear	Public corporations	empresas públicas
Prorogation	prórroga	Public enterprises	empresas públicas
Prosecute (to)	procesar, encausar, enjuiciar	Public employee	empleado público
Prosecuting attorney	fiscal	Public functions	funciones públicas
Prosecutor	fiscal	Public management	administración pública
Prosecutor's office	Ministerio Público	Public official	funcionario público
Prosperity	bonanza	Public servants	servidores públicos
Protection	protección, amparo	Public utilities licencing	concesión de servicio público
Protocol	protocolo	Punishment	castigo
Provable probable	demostrable, comprobable	Purchase	adquisición
Prove (to)	probar, demostrar, comprobar	Purchase power	poder adquisitivo
Provide (to)	estipular, disponer		
Provided	previsto		
Provided that	disponiéndose; siempre y cuando; previsto		

Purpose of delegation objetivo
de la delegación

Pursuance cumplimiento, aca-
tamiento

Pursuant to en cumplimiento,
en acatamiento

Pursuit ejercicio, empeño

Q

Qualify (to) habilitar, capacitar,
calificar

Qualification competencia,
cualitades, aptitud

Question pregunta, cuestión,
asunto

Queue theory teoría de colas

R

Railroad Retirement Board*
Junta de Jubilación de Ferrocarrileros

Raise (to) plantear

Rank escalafón, grado

Rapporteur relator

Rate tipo, tarifa, tasa, índice; velocidad

Rate of exchange tipo de cambio

Ratification ratificación

Ratify ratificar, confirmar

Rating apreciación

Ratio proporción, relación

Reactivate (to) rehabilitar

Reach alcance

Reach an agreement llegar a un acuerdo

Readiness disposición

Reaffirm reiterar

Real estate bienes inmuebles, predio

Realize (to) estar conscientes, darse cuenta

Realty bienes raíces

Reasonable prudente, razonable, justo, equitativo

Reassure (to) tranquilizar

* E.U.A.

Rebut (to)	refutar, rebatir	Redeem (to)	redimir
Recall (to)	recordar	Redtape	papeleo, formulismo
Receiving nation	nación receptora	Refer (to)	referir, remitir, someter
Recess	receso	Reference	referencia, mención
Recipients	beneficiarios	Reform	reforma, reformar, enmendar
Reciprocal	recíproco, bilateral	Reform school	escuela correccional
Recognizance	reconocimiento; obligación	Refrain oneself from	abstenerse
Recognize (to)	reconocer, admitir, conceder	Refund (to)	reintegrar, reembolsar
Recollection	recuerdo	Refusal	negativa, rechazo
Reconcile	reconciliar	Refutable	refutable, impugnable
Reconstruction Finance Corporation*	Corporación Financiera de Rehabilitación	Regardless of	independientemente
Reconvene (to)	convocar, reunirse de nuevo	Regime	régimen
Records	registro, actas, expedientes	Region	región
Records book	libro de actas	Register (to)	registrar, inscribir
Recourse	recurso	Regular assembly	asamblea ordinaria
Recover (to)	recobrar, recuperar	Regular meeting	reunión ordinaria
Recruit (to)	reclutar, contratar		

* E.U.A.

Regulate (to)	reglamentar, normar	Remainder	rezagos
Regulatory	normativo	Remarks	comentarios, observaciones
Regulatory affairs	asuntos reglamentarios, normativos	Remedy	recurso, remedio
Regulatory body	órgano de naturaleza normativa	Remove (to)	quitar, eliminar
Regulation	reglamento	Remunerate (to)	remunerar, recompensar
Reimburse (to)	reembolsar, reintegrar	Renegotiation Board*	Junta de Renegociaciones
Reinstate (to)	restablecer, reponer, reincorporar	Renewal	renovación, extensión
Rejection	rechazo, repulsa, desecho	Renounce (to)	renunciar, abandonar, repudiar
Relate (to)	relacionar, vincular	Reorganize (to)	reorganizar, reconstruir
Relating to action under Administrative law	contencioso-administrativo	Repeal	revocación
Relevant	aplicable, pertinente, relevante, importante	Reply	respuesta, réplica
Reliability	confiabilidad; formalidad, seriedad	Report	informe, dictamen
Relief	asistencia, beneficencia	Reporting function	función de información
Relinquish (to)	renunciar, ceder	Representative	representante, delegado, diputado
Reluctance	renuencia	Repudiate (to)	repudiar
Remain (to)	seguir siendo, persistir	Request	petición

* E.U.A.

Requirement	requisito, requerimiento	Restriction	restricción, limitación
Research	investigación	Result	resultado
Reserve fund	fondo de reserva	Retain (to)	retener, guardar, incorporar
Residues	rezagos	Retaliate (to)	repudiar
Resignation	renuncia, dimisión	Retaliation	represalia
Resolution	acuerdo, resolución, decisión	Retire (to)	recoger, retirar, rescatar, jubilar
Resolve (to)	acordar, resolver	Retirement	jubilación
Resolved	resuelto	Retract (to)	retractar, revocar
Resources	recursos, medios, fuentes	Retrieve (to)	recuperar
Respond (to)	responder, respuesta	Retroactive	retroactivo
Responsability	responsabilidad	Return	regreso, devolución, restitución
Responsible	responsable	Return mail	vuelta de correo
Responsible for (to be)	encargado	Revalidate (to)	revalidar
Response	respuesta	Revenue	ingresos, renta, restitución
Restitution	restitución, devolución	Reversion	reversión
Restore (to)	rehabilitar, reivindicar	Review (to)	revisar, revisión
Restrain (to)	prohibir, vedar, limitar, frenar	Revindicate	reivindicar
		Revise (to)	revisar, modificar

Revised American Foreign Trade Definitions*	Definiciones Revisadas de Comercio Exterior de los Estados Unidos	Run a test (to)	ejecutar, correr una prueba
Revoke (to)	revocar, anular, derogar	Rungs	peldaños
Revolt	revuelta, rebelión	Rural	rural
Revolving funds	fondos revolventes		
Reward	recompensa		
Rider	endoso		
Right	derecho, poder, autoridad; cierto, correcto		
Right of appeal	derecho de apelación		
Rights	derechos; fuero		
Riot	tumulto, alboroto, motín		
Risk capital	capital de riesgo, capital de especulación		
Roman law	derecho romano		
Root (to)	cristalizar		
Rough draft	borrador		
Round table	mesa redonda		
Rule	auto, fallo; reglamento, regla; gobierno, régimen, regir		
Rules	normas		

* E.U.A.

S

Salary Stabilization Board* Junta de Estabilización de Salarios

Sales tax impuesto mercantil

Salvage (to) recuperar, recobrar, salvar

Sanction autorización

Save (to) salvar

Saving clause cláusula de salvedad

Scaffold andamiaje

Scandal sheet prensa amarillista

Schedule horario, programa, inventario, cédula

Scholar estudioso

Scientific management administración científica

Scope alcance, ámbito

Scrutiny escrutinio

Sea bed and ocean floors fondos marinos y oceánicos

Seat of government sede de gobierno

Second (to) secundar, apoyar

Second Deputy Attorney General** Segundo Subprocurador

* E.U.A.

** México

Secretariat	Secretaría, secreta-	Self-taught	autodidacta
riado			
Secretary	Secretario	Senate	Senado, Cámara de Se-
		nadores	
Secretary of State	Secretario de	Senator	Senador
Estado			
Secretary for Works and Services**	Secretario de Obras	Senior executive	ejecutivo de al-
y Servicios		to nivel	
Secretary General	Secretario	Seniority	antigüedad, expe-
General		riencia	
Secretary's Office	Secretaría	Senior official	funcionario de
		alto nivel; jefe principal	
Section	fracción	Senior manager	jefe principal
Securities	valores	Senior personnel	personal direc-
		tivo	
Securities and Exchange Commission*	Comisión de Valores y	Senior public official	funciona-
Bolsa		rio público de alto nivel	
Securities Exchange Act*	Ley	Sensible	sensato
Reguladora de la Bolsa		Sensitive	sensible
Security	seguridad, garantía	Sensitive training	capacitación
		participativa	
Selection of personnel	selección	Separate	independiente
de personal			
Selective Service System*	Siste-	Service State	Estado de Servi-
ma de Servicios Selectivos		cio	
Self-defeating effects	efectos	Servitude	servidumbre
contraproducentes			
Self-governing areas	regiones au-		
tónomas			

* E.U.A.

** México

Sessions	período de sesiones	Similar	semejante, similar
Setbacks	retrocesos	Simple	sencillo, fácil
Set forth	establecido	Simulate (to)	simular
Settle (to) resolver	arreglar, acordar,	Site	sitio, lugar
Settlements acuerdos; asenta- mientos		Skew (to)	soslayar
Settler	colonizador, colono	Skill	habilidad, aptitud
Setup	organización, estructura	Skilled labor	mano de obra ca- lificada
Sever (to)	separar, dividir	Slave driver	negrero
Severality	posesión, exclusiva	Slave trader	negrero
Severance división	cesantía, separación,	Small Business Administration*	Administración del Pequeño Co- mercio
Share (to) acción	participar, compartir;	Small Business Bank**	Banco del Pequeño Comercio
Shares	acciones	Smuggle (to)	contrabandear
Shareholders	accionistas	Social disgrace	lacra
Sheriff	alguacil, comisario	Social participation	participa- ción social
Shortcomings desventajas	limitaciones,	Social statistics	estadísticas so- ciales
Short-term	a corto plazo	Social status	jerarquía so- cial
Sieze (to) decomisar	embargar, confiscar,		
Siezure	embargo, incautación		
Sign and seal	rubricar		

* E.U.A.

** México

Social Welfare Fund*	Fondo de Previsión Social	Specialized command relations	relaciones de mando especializadas
Software	progralógica	Specific	específico, concreto
Sole	único	Specification	especificación
Solicitor	procurador, abogado	Specific function	función específica
Solvent	solvente	Speed	velocidad
Sound	solvente	Sphere	ámbito, entorno, esfera, zona
Source	fuelle	Sphere of control	ámbito de control
Sovereign	soberano	Spoils system	sistema de despojos
Sovereignty	soberanía	Spokesman	vocero, portavoz
Space distribution	distribución del espacio	Staff	asesores, asesoría, staff
Spatial plot	gráfica espacial	Staff or advisory body	órgano de naturaleza asesora o de staff
Speaker	vocero, portavoz	Staff assistant	asistente staff
Speaker of the House*	Presidente de la Cámara	Staff organization	organización staff
Special assembly	asamblea extraordinaria	Stagflation	inflación; estancamiento
Special Drawing Rights**	Derechos Especiales de Giro (DEGS)		
Specialization	especialización		
Special meeting	reunión extraordinaria		
Specialized command method	método de mando especializado		

* E. U.A.

** México

Standarization	estandarización, normalización	Stock Clearing Corporation*	Corporación para Compensaciones Bursátiles
Standards	normas	Stock Exchange	Bolsa de Valores
Standing committee	comité permanente	Strangle-hold	estrangulamiento
State (to)	afirmar, aseverar, plantear, declarar	Strategy	estrategia
State	Estado, estatal	Stream (to)	agilizar
Statecraft	arte de gobernar	Strengthen (to)	fortalecer, robustecer, afianzar
State of the art	planificación actual	Stress (to)	subrayar, enfatizar, hacer hincapié
Statement	declaración, enunciación, planteamiento	Strife	lucha interna
State of the Union Address	Informe de Gobierno	Structure	estructura
Status	estado, nivel, jerarquía social	Struggle (to)	luchar, propugnar
Statute	estatuto, ley	Struggle for predominance	luchas hegemónicas
Statutory	estatutario	Sub-boards	subcomisiones
Steady	sostenido; uniforme	Sub-committees	subcomités, subcomisiones
Steel industry	industria siderúrgica	Subdivisions	circunspecciones
Stem (to)	surgir	Subdued	sometidos
Stipulate (to)	estipular, pactar, convenir		
Stock	acciones; existencias		

* E.U.A.

Subgroup	subgrupo	Suffrage	sufragio
Subject súbdito	tema, materia; sujeto;	Suit	demanda, litigio, acción judicial; adecuar
Subject to	sean objeto	Suitable	compatible
Subject to penalty	sancionable	Suitor	demandante
Subjects	vasallos	Summary	resumen
Subjection	supeditación	Summon (to)	convocar, llamar, emplazar
Submit (to) tar	someter, presen-	Sunshine Legislation*	Legisla- ción Abierta
Subordinate (to) subordinar	supeditar,	Supervise (to)	supervisar, vigi- lar
Subparagraph	inciso	Supervision	supervisión, vigi- lancia
Subscribe (to)	suscribir	Supervisor	supervisor
Subsequent siguiente	subsecuente, sub-	Supplier	proveedor, abastecedor, suministrador
Subsidize (to)	subsidiar	Supply (to)	abastecer, suminis- trar
Subsidy dio	subvención, subsi-	Support (to)	apoyar
Substantive	sustantivo	Supreme Court of Justice	Su- prema Corte de Justicia
Substantive function sustantiva	función	Surety	fianza, caución
Subsystem	subsistema		
Succeed (to)	reelegir; triunfar		
Sue (to)	demandar		

* E.U.A.

Surcharge	recargo
Surplus	excedente, superávit
Sustain (to)	sostener
Survival	supervivencia
Swear in as	rendir protesta
Swing	flexibilidad
Sycophancy	adulación, servilismo
Systems analysis	análisis de sistemas
Systems approach	enfoque de sistemas
Systematization	sistematización

T

Taft-Hartley Law* Ley que modifica la Ley Nacional de Relaciones Laborales

Take effect (to) entrar en vigencia, entrar en vigor; vigencia

Take an oath (to) tomar protesta

Take measures (to) adoptar medidas

Take steps (to) adoptar medidas

Tardiness tardanza

Tardy moroso

Tariff arancel

Tariff Commission* Comisión de Derechos Aduanales o Arancelarios

Tariff Schedule of the United States* Tarifas Arancelarias de los Estados Unidos

Task description descripción de funciones

Tasks tareas, funciones

Tax impuesto, gravamen, gravar

Taxable gravable

* E.U.A.

Tax collection	recaudación de impuestos	Tenant	inquilino, arrendatario
Tax evasion	evasión fiscal	Tenement	predio
Tax exemption	exención fiscal	Tennessee Valley Authority*	Autoridad del Valle de Tennessee
Tax laws	leyes fiscales	Tenure	tenencia, pertenencia
Taxpayers	contribuyentes, causantes	Term	plazo, vigencia, término
Tax Rebate Certificates**	Certificados de Reducción de Impuestos (CERI)	Term of office	período en el cargo
Tax revenue	recaudación de impuestos	Terms of reference	marco de referencia
Taylorism	administración científica; taylorismo	Territorial	territorial
Technique	técnica	Territorial Courts	Tribunales Territoriales
Technical authority	autoridad técnica	Territorial deconcentration	desconcentración territorial
Technology transfer	transferencia de tecnología	Territorial jurisdiction	competencia territorial
Teller	cajero	Testify (to)	dar testimonio
Teller of votes	escrutador	Textile mills	fábricas de hilados y tejidos
Temporary	provisional, interino	Textile Workers Union of America*	Sindicato de Trabajadores Textiles de Norteamérica
Temporary personnel	personal eventual		
Tenancy	tenencia		

* E.U.A.

** México

Think tank	craneoteca	Transfer file	archivo de transferencia
Tighten (to)	estrechar	Transgression	transgresión, ofensa
Timely	oportuno	Translate (to)	traducir
Time schedule	cronograma	Transient	transitorio, temporal
Time sharing	tiempo compartido	Treason	traición
Toll Roads and Bridges Administration**	Caminos y Puentes Federales de Ingreso	Treasurer	tesorero
Topic	tema, materia	Treasury	tesorería
Top management	alta gerencia, alta administración	Treaty	tratado, pacto, convenio
Torrent	torrente	Trend	tendencia, evolución
Trace (to)	investigar, rastrear, marcar	Trial	juicio, proceso
Trade	comercio; profesión, oficio	True	verdadero
Trade union	gremio, sindicato	Trust (Public Administration bodies)	fideicomiso (entidades de la administración pública)
Trails	veredas	Trustee	fiduciario
Train (to)	capacitar, adiestrar	Trustor	fideicomitente
Training	capacitación, adiestramiento	Tuition and fees	colegiatura
Transaction	negocio, transacción, gestión	Tutorship	pasantía
Transfer (to)	transferir, transferencia, transmisión		

** México

U

Ultimate	definitivo	Underprivileged	marginados
Ultimately	en definitivo, en última instancia	Undersecretariat	Subsecretaría
Unanimity	unanimidad	Undersecretariat for Agrarian Affairs**	Subsecretaría de Asuntos Agrarios
Unavoidable	inevitable, fortuito	Undersecretariat of Agrarian Organization and Development**	Subsecretaría de Organización y Desarrollo Agrario
Unbiased	indiferente, imparcial	Undersecretariat of Agriculture and Operations**	Subsecretaría de Agricultura y Operación
Uncompatible	incompatible	Undersecretariat for Assessment**	Subsecretaría de Evaluación de Recursos No Renovables y Siderurgia
Undefeasible	inexpugnable, irrevocable		
Under director	subdirector		
Underemployment	subempleo		
Undergraduate	pasante		
Underlying	subyacente, básico, fundamental		

** México

Undersecretariat for the Budget**
Subsecretaría de Presupuesto

Undersecretariat of Commercial Planning** Subsecretaría de Planeación Comercial

Undersecretariat of Culture and Popular Broadcasting** Subsecretaría de Cultura y Difusión Popular

Undersecretariat for Domestic Trade** Subsecretaría de Comercio Interior

Undersecretariat for Elementary School and Teacher's Education** Subsecretaría de Educación Primaria y Normal

Undersecretariat for Environmental Improvement** Subsecretaría de Mejoramiento del Ambiente

Undersecretariat for Foreign Trade** Subsecretaría de Comercio Exterior

Undersecretariat of Health**
Subsecretaría de Salubridad

Undersecretariat of Human Settlements** Subsecretaría de Asentamientos Humanos

Undersecretariat for Industrial Development** Subsecretaría de Fomento Industrial

Undersecretariat for Internal

Revenue** Subsecretaría de Ingresos

Undersecretariat for Livestock**
Subsecretaría de Ganadería

Undersecretariat of New Small Land Owners Population Centers** Subsecretaría de Nuevos Centros de Población Ejidal

Undersecretariat for Non-renewable Resources and the Steel Industry** Subsecretaría

Undersecretariat for Planning**
Subsecretaría de Planeación

Undersecretariat for Programming** Subsecretaría de Programación

Undersecretariat for Public Works** Subsecretaría de Obras Públicas

Undersecretariat for Tax Inspection** Subsecretaría de Inspección Fiscal

Undersecretariat of Operations**
Subsecretaría de Operaciones

Undersecretariat of Parastatal Industries** Subsecretaría de la Industria Paraestatal

** México

Undersecretariat of Urban Works**	Subsecretaría de Obras Urbanas	Unitary method	método unitario
Undersecretariat of Water Infrastructure**	Subsecretaría de Infraestructura Hidráulica	United Nations	Naciones Unidas
Under Secretary	Subsecretario	United States Botanic Gardens*	Jardín Botánico de los Estados Unidos
Undertake (to)	contraer, realizar, emprender	United States Civil Service Commission*	Comisión del Servicio Civil de los Estados Unidos
Undertakings	trámites, diligencia, gestión	United States Code*	Código de la Federación
Understanding	acuerdo, entendimiento	United States Courts of Claims*	Tribunales de lo Contencioso-Administrativo de los Estados Unidos
Underwrite (to)	suscribir; afianzar	United States Courts of Customs and Patent Appeals*	Tribunal de Apelación en Materia Aduanal y de Patentes de los Estados Unidos
Unemployed	desocupado	United States Customs Courts*	Tribunal Aduanal de los Estados Unidos
Unemployment	desempleo, cesantía	United States Customs Courts*	Tribunal Aduanal de los Estados Unidos
Unequitable	inequitativo	United States International Trade Commission*	Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos
Unfeeling	impasible		
Unfit	incapaz, incompetente		
Union	sindicato, gremio		
Unionized	sindicalizado		
Unionized personnel	personal de base		
Unit	unidad		

* E.U.A.

**México

United States Postal Service* Servicio de Correos de los Estados Unidos	User	usuario
	Usurp (to)	usurpar
United States Supreme Court* Suprema Corte de los Estados Unidos	Utilization	utilización, aprovechamiento
	Utilize (to)	aprovechar
United States Tax Courts* Tribunales en Materia Fiscal de los Estados Unidos		
Unity	unidad	
Universal Postal Union (UPU-U.N.) Unión Postal Universal (UPU-N.U.)		
Unjust	injusto	
Unlawful	ilegal, ilícito, ilegítimo	
Unqualified	incompetente	
Unreasonable	ilógico, contradictorio	
Unrest	inconformidad	
Upheaval	sacudimientos	
Upper House	Cámara Alta	
Uprisal	levantamiento	
Urban	urbano	
Urge	exaltar, exhortar, instar	
Urgent	apremiante	
Use	uso, empleo	

* E.U.A.

V-W-Y-Z

Vacant	vacante, desocupado	Venue	competencia, jurisdicción
Vacate (to)	evacuar, desalojar	Verify (to)	verificar
Valid	válido	Vertical or purpose method	método vertical o de propósitos
Validate	validar, revalidar	Vest (to)	dar posesión
Validity	validez	Vested interests	intereses creados
Valuable	valioso, apreciable	Veteran's Administration*	Administración de Veteranos
Valuables	valores	Veto	veto
Value	valor; tasar, apreciar	Viewgraph	retroproyección
Value agreed upon	valor entendido		
Value received	valor recibido		
Value retained	valor retenido		
Various	diferentes, diversos		

* E.U.A.

Violate (to)	infringir, violar	Welfare State	Estado de bienestar
Void	nulo, inválido	Well-being	bienestar
Vote	sufragio, voto	White House Office*	Oficina de la Casa Blanca
Voting Rights Act*	Previsión constitucional de los Estados Unidos sobre el derecho de votación	Wilfull	intencionado, premeditado
Voucher	comprobante	Will	voluntad
		Willfulness	albedrío
		Willingness	disposición
		Window reform	reforma de ventanillas
		Wise	acertado, conveniente, sabio
		Withdraw (to)	retirar, separar, desistir
		Within the purview, context	dentro del contexto
		With the capacity of	con carácter de
		Witness	testigo
		Worker-employer relations	relaciones obrero-patronales
		Working group	grupo de trabajo
Wage	salario		
Waive (to)	renunciar, desistir		
Want	carencia		
Warehouse	almacén		
Warning	advertencia, aviso		
Warrant (to)	garantizar		
Weighed	sopesado, ponderado		
Was centered	se concretó		
Waterfront Commission*	Comisión de Muelles		
Water Resources Authority*	Autoridad de Recursos Hidráulicos		
Welfare	bienestar, asistencia, previsión, beneficencia		

W

* E.U.A.

Working standards normas de trabajo

World Bank Banco Mundial

World Commerce Corporation
Corporación Mundial de Comercio

Worsen (to) agravar

Worth valor, mérito

Writ auto, decreto; movimiento

Y

Yield desempeño, rendimiento

Z

Zero-based planning and budgeting planificación y presupuestación en base cero

Zones zonas, regiones, áreas



Glosario Bilingüe de Términos Administrativos. Español-Inglés/Inglés Español se terminó de imprimir el 10 de junio de 1982 en los talleres de Impresiones Esther, S.A. de C.V., en República de Colombia núm. 6, México, D.F., tel. 5-26-29-06. El diseño y cuidado de la edición estuvo a cargo de la Coordinación de Difusión del INAP. El tiraje fue de 2,000 ejemplares.

